



|      |                                  |
|------|----------------------------------|
| IT   | Istruzioni e garanzia            |
| EN   | Instructions and Warranty        |
| FR   | Mode d'emploi et Garantie        |
| DE   | Gebrauchs-anleitung und Garantie |
| NL   | Aanwunzingen Garantie            |
| ES   | Instrucciones y Garantía         |
| PT   | Instruções e garantia            |
| RU   | Инструкции и гарантия            |
| BG   | Инструкции и гаранция            |
| CS   | Pokyny a záruka                  |
| SK   | Pokyny a záruka                  |
| NO   | Instruksjoner og garanti         |
| SV   | Instruktioner och garanti        |
| FI   | Ohjeet ja takuu                  |
| DK   | Instruktioner og garanti         |
| HU   | Útmutató és garancia             |
| HR   | Upute i jamstvo                  |
| SL   | Navodila in garancija            |
| PL   | Instrukcje i gwarancja           |
| EL   | Οδηγίες και Εγγύηση              |
| HE   | תורחאו תוארה                     |
| 中文   | 说明和保修                            |
| عربي | نامضل او تاميل عتلا              |

# NEWA Wind®

NW S

NW 1

NW 2

NW 3

NW 22

NW 33



**ITALY:** NEWA TECNO INDUSTRIA Srl

Via dell'Artigianato 2

35010 Loreggia (PD)

Tel. +39 049 5794069

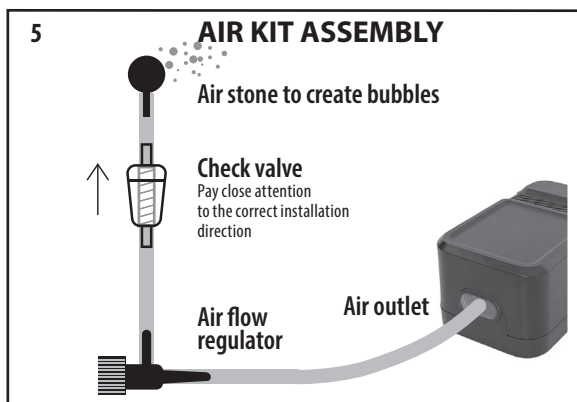
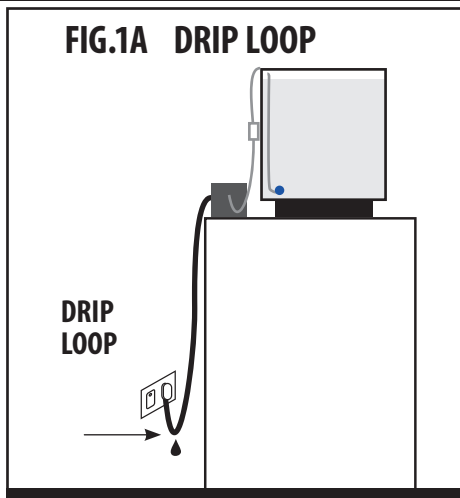
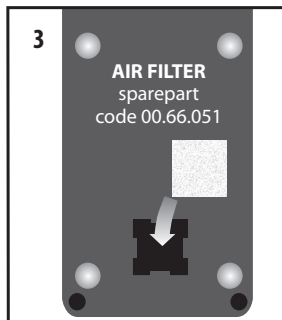
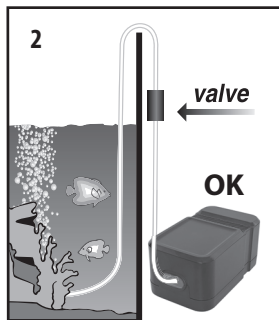
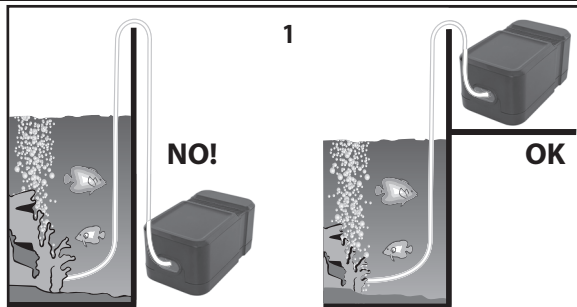


[www.newa.it](http://www.newa.it)

[info@newa.it](mailto:info@newa.it)

MADE IN PRC

1705031\_NEWAWind\_V2026



# SPARE PARTS & ACCESSORIES

IT RICAMBI ED ACCESSORI  
EN SPARE PARTS AND ACCESSORIES  
FR PIÈCES DE RECHANGE ET ACCESSOIRES  
DE ERSATZ- UND ZUBEHÖRTEILE  
NL RESERVEONDERDELEN EN ACCESSOIRES  
ES PIEZAS DE REPUESTO Y ACCESORIOS  
PT PEÇAS DE REPOSIÇÃO E ACESSÓRIOS  
RU ЗАПАСНЫЕ ЧАСТИ И АКСЕССУАРИ  
BG РЕЗЕРВНИ ЧАСТИ И АКСЕСОАРИ  
NO RESERVEDELER OG TILBEHØR  
SV RESERVDLAR OCH TILLBEHÖR

FI VARAOSAT JA LISÄVARUSTEET  
DK RESERVEDELE OG TILBEHØR  
CS NÁHRADNÍ DÍLY A PŘÍSLUŠENSTVÍ  
SK NÁHRADNÉ DIELY A PRÍSLUŠENSTVO  
HU ALKATRÉSZEK ÉS TARTOZÉKOK  
HR REZERVNI DIJELOVI I PRIBOR  
SL REZERVNI DELI IN DODATNA OPREMA  
PL CZĘŚCI ZAMIENNE I AKCESORIA  
EL ΑΝΤΑΛΛΑΚΤΙΚΑ ΚΑΙ ΑΞΕΣΟΥΑΡ  
HE מִרְדִּיבָאוּ וְיֵלֶכֶח  
中文 备件和配件  
عربي تاق حـلـمـلـاو راي غـلـا عطق

Kit aerazione 00.66.034

Aeration kit



Kit: Tubo per l'aria di 1,5 m, pietra porosa, 2 ventose, valvola di non ritorno.  
Aeration kit: air tube (1,5m), air stone pietra porosa, 2 suction caps, check valve.

Filtro aspirazione aria 00.66.051 (\*)

Air filter

(2pcs)

Valvola di non ritorno 00.66.067

Check valve



Rubinetto aria 00.66.068

Air flow adjuster



Tubo flessibile 00.66.038

SILICON Tube



Ø int. 4 mm

Raccordo per tubi 00.66.042

forma a Y  
Connection  
(2 pcs)



00.66.046

forma a T  
T piece



00.66.049

forma a L  
L piece



Rubinetto Tap 00.66.048

2 outlet



00.66.050

3 outlet

Ventose con ganci per il fissaggio di tubi (4 pz)  
Suction cups assembly for tube (4pcs)



Per tubi diametro esterno 12 mm  
For tube 9/12

00.66.052

Per tubi diametro esterno 6 mm  
For tube 4/6

00.66.037

Pietre porose

Air stones

00.66.039 (\*)

cilindrica  
cylindrical  
22 mm



00.66.041 (\*)

cilindrica  
cylindrical  
22 mm



00.66.040 (\*)

sfera  
round  
Ø 25 mm



00.66.047 (\*)

sfera  
round  
Ø 25 mm



00.66.064 (\*)

cilindrica  
cylindrical  
25 mm



00.66.044 (\*)

cilindrica  
cylindrical  
50 mm



00.66.045 (\*)

cilindrica  
cylindrical  
75 mm



00.66.043 (\*)

Piramidale  
pyramid  
15 cm



(\*) IT Componenti soggetti a consumo ed usura.  
EN Components subject to wear and tear.  
FR Composants sujets à usure.  
DE Bauteile unterliegen einem Verschleiß.  
NL Onderdelen aan slijtage onderhevig.  
ES Componentes sujetos a desgaste.  
PT Componentes sujeitos ao desgaste.  
RU Компоненты, подверженные износу.

BG Компоненти, подложени на износване.  
NO Komponenter utsatt for slitasje.  
SV Komponenter utsatta för slitage.  
FI Kulumiselle alttiit komponentit.  
DK Komponenter udsat for slitage.  
CS Součásti podléhající opotřebení.  
SK Komponenty podliehajúce opotrebovaniu.  
HU Kopásnak kitett alkatrészek.

HR Komponente podložne habanju.  
SL Komponente, ki so podvržene obrabi.  
PL Elementy podlegające zużyciu.  
EL Εξάρτητα που υπόκεινται σε φθορά  
HE מִלְבָּל מִינֻתָּה יֵיכִיכֵר.  
中文 部件容易磨損  
لـكـاـتـلـلـ قـضـرـع تـاـزـوـكـمـلـا عـرـبـي

NEWA Wind è un aeratore per acquari, da utilizzarsi solo all'interno delle abitazioni. Qualsiasi altro uso non è ammesso e conseguentemente non è coperto dalla responsabilità del costruttore. All'aeratore possono essere collegati tubi, pietre porose o altri strumenti che producano bollicine o muovano oggetti decorativi. Tutti i modelli sono dotati di regolazione della portata dell'aria ed alcuni hanno la doppia mandata.

## NORME IMPORTANTI PER LA SICUREZZA

**ATTENZIONE - Limitazioni d'uso:** Questo apparecchio è destinato all'uso in acquario da usarsi all'interno delle abitazioni (simbolo ). Qualsiasi altro uso non è ammesso e conseguentemente non è coperto dalla responsabilità del costruttore. Un uso scorretto del prodotto (un uso non conforme alle prescrizioni del presente manuale) può provocare danni al prodotto e compromettere la sicurezza dell'utilizzatore. Considerare le istruzioni per l'uso come parte del prodotto, conservarle con cura e tenerle a portata di mano. In caso di trasferimento dell'apparecchio a terzi consegnare anche queste istruzioni.

**ATTENZIONE: Scollegare o spegnere tutti gli apparecchi presenti nell'acquario prima di svolgere operazioni di installazione e manutenzione.**

Onde evitare qualsiasi tipo di infortunio osservare scrupolosamente, oltre alle più elementari disposizioni di sicurezza, le seguenti avvertenze:

- 1) **ATTENZIONE:** L'apparecchio può essere utilizzato da bambini di età non inferiore a 3 anni e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, o prive di esperienza o della necessaria conoscenza, purché sotto sorveglianza oppure dopo che le stesse abbiano ricevuto istruzioni relative all'uso sicuro dell'apparecchio e alla comprensione dei pericoli ad esso inerenti. I bambini non devono giocare con l'apparecchio perché questo non è un giocattolo. La pulizia e la manutenzione destinata ad essere effettuata dall'utilizzatore non deve essere effettuata da bambini senza sorveglianza.
- 2) Il cavo di alimentazione non può essere né riparato né sostituito. Se danneggiato, sostituire l'apparecchio elettrico.
- 3) Leggere gli avvertimenti ed osservare i simboli riportati nelle etichette di tutti gli apparecchi elettrici.
- 4) Controllare che il voltaggio stampato sull'etichetta presente sull'apparecchio corrisponda a quello della rete di alimentazione.
- 5) Il cavo di alimentazione dovrebbe essere inserito nella presa di corrente in modo tale che un punto del cavo formi un'ansa ad un livello inferiore rispetto alla presa di corrente. Questo evita che gocce d'acqua, seguendo il cavo, possano entrare nella presa (DRIP LOOP - fig. 1A).
- 6) Staccare sempre la spina quando l'acquario non è in uso, nonché prima di inserire o togliere i suoi componenti e prima di procedere alla pulizia. Non cercare di staccare la spina dell'apparecchio, tirando il cavo, ma prenderla con la mano per staccarla.
- 7) Non toccare con mani bagnate la spina di alimentazione, inoltre non toccare a mani nude la spina se questa risulta bagnata.
- 8) Non eseguire modifiche sull'apparecchio.
- 11) È importante che l'apparecchio, come tutti gli altri dispositivi elettrici, sia protetto, a monte, da uno speciale interruttore differenziale (salvavita) con corrente d'intervento  $I_{dn} < 30 \text{ mA}$ .
- 12) **NON IMMERGERE MAI L'APPARECCHIO NELL'ACQUA.**

**CONSERVARE QUESTE ISTRUZIONI PER FUTURE CONSULTAZIONI.**

### INSTALLAZIONE:

- **NON IMMERGERE MAI L'APPARECCHIO NELL'ACQUA.**
- **COLLOCARE L'AERATORE IN LUOGO ASCIUTTO E BEN AERATO, LONTANO DA SPRUZZI D'ACQUA.**
- **COLLOCARE L'AERATORE SEMPRE AD UN LIVELLO SUPERIORE RISPETTO AL LIVELLO DELL'ACQUA DELL'ACQUARIO**, al fine di evitare che accidentalmente o durante una interruzione di corrente, l'acqua possa raggiungere l'interno dell'aeratore (fig. 1B).
- Qualora si desiderasse porre l'aeratore ad un livello più basso del livello dell'acqua, **INTERPORRE SUL TUBO DELL'ARIA IN DOTAZIONE UNA EFFICACE VALVOLA DI NON RITORNO** (fig. 2).

- Non ostruire mai il foro di aspirazione dell'aria. (fig. 3).
- Non far funzionare l'aeratore senza il filtro anti-polvere posto davanti al foro di aspirazione (fig. 3).
- Non togliere mai i piedini di sostegno; in caso contrario l'aria entrerebbe dai fori per i piedini anziché dal foro di aspirazione.
- L'aeratore può emettere aria fino a quando riesce a vincere la pressione dell'acqua. La massima profondità è indicata nella colonna "H-pressure" della tabella in fig. 4.
- Dopo aver fissato il tubo di collegamento all'uscita dell'aria, l'aeratore è pronto per funzionare. Si consiglia di collocare l'aeratore dove vi sia un adeguato ricambio d'aria ed in assenza di polvere.

### MONTAGGIO KIT AERAZIONE (Fig. 5)

Collegare all'uscita dell'aeratore un capo del tubo di aerazione. Tagliarlo alla misura desiderata per interporvi il rubinetto di regolazione dell'aria. Effettuare un nuovo taglio lungo il tratto successivo al rubinetto di regolazione ed inserire la valvola di non ritorno. Prestare massima attenzione al corretto orientamento di applicazione della stessa: seguire il verso della freccia riportata sulla valvola di non ritorno, che deve essere rivolta in direzione dell'uscita del tubo di aerazione. Applicare all'uscita del tubo di aerazione la pietra porosa in dotazione ed inserire in vasca prestando attenzione a che la parte comprendente la valvola di non ritorno ed il rubinetto di regolazione dell'aria rimangano fuori dall'acquario.

**NW33:** modello dotato di regolazione della portata di aria: è possibile scegliere la giusta portata ruotando il regolatore come in fig. 6.

**MANUTENZIONE:** L'aeratore non necessita di grandi manutenzioni, eccetto una periodica pulizia del filtro anti-polvere posto davanti all'entrata dell'aria (fig. 3). Rimuovere il filtro e pulirlo delicatamente dai residui di sporcizia e dagli accumuli di polvere. Utilizzare solo ricambi originali eseguire le istruzioni per il montaggio riportate sulla confezione del ricambio.

**GARANZIA:** Il prodotto è garantito secondo la Direttiva Europea 1999/44 CE da difetti di materiali e di lavorazione per un periodo di 24 mesi dalla data d'acquisto. Se il prodotto non funzionasse correttamente entro i primi due anni dalla data d'acquisto, restituirlo al rivenditore dal quale è stato acquistato. Il prodotto verrà sostituito senza nessun costo aggiuntivo. Nel periodo coperto dalla garanzia, la sostituzione del prodotto avverrà se: 1) Il prodotto viene reso confezionato accuratamente e protetto dai danni da trasporto. 2) Viene allegata la prova d'acquisto ed una dettagliata motivazione del reclamo. La garanzia è soggetta alle seguenti restrizioni e condizioni: 1) Nessuna copertura in caso di rottura traumatica. 2) La sostituzione del prodotto non rappresenta in nessun caso un'immissione di responsabilità. 3) La garanzia non è valida nel caso di uso improprio del prodotto, né risponde a danni causati da manomissioni o negligenza da parte dell'acquirente. 4) La garanzia non è valida per componenti soggetti a consumo ed usura, vedi (\*).



### 2012/19/EU - EN50419 CORRETTO SMALTIMENTO DEL PRODOTTO (rifiuti elettrici ed elettronici).

(Applicabile nei paesi dell'Unione Europea e in quelli con sistema di raccolta differenziata). Il marchio riportato sul prodotto o sulla sua documentazione indica che il prodotto non deve essere smaltito con altri rifiuti domestici al termine del ciclo di vita. Per evitare eventuali danni all'ambiente o alla salute causati dall'inopportuno smaltimento dei rifiuti, si invita l'utente a separare questo prodotto da altri tipi di rifiuti e di riciclarlo in maniera responsabile per favorire il riutilizzo sostenibile delle risorse materiali.

- Gli utenti domestici potranno riconsegnare l'apparecchio giunto a fine vita al rivenditore al momento dell'acquisto di un nuovo apparecchio di tipo equivalente in ragione di uno a uno, oppure contattare l'ufficio locale preposto per tutte le informazioni relative alla raccolta differenziata e al riciclaggio per questo tipo di prodotto. Verificare con il rivenditore, in base alla sua dimensione commerciale, la possibilità di ritiro dei RAEE gratuitamente anche senza acquisto di un apparecchio nuovo.
- Gli utenti aziendali sono invitati a contattare il proprio fornitore e verificare i termini e le condizioni del contratto di acquisto. Questo prodotto non deve essere smaltito unitamente ad altri rifiuti commerciali.
- Lo smaltimento abusivo da parte dell'utente comporta l'applicazione delle sanzioni amministrative come da vigente legge.

NEWA Wind is an air pump for aquariums. It is for indoor use only, and the manufacturer declines responsibility for any other use. Tubes, porous stones or other devices may be connected to the air pump for the purposes of producing bubbles or powering decorative objects. All models are equipped with adjustable air flow, and some feature dual air outlets.

## IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS

**WARNING - Limitations of Use:** This appliance is intended for use inside the aquarium and must be used indoor (symbol ). Any other use is not permitted and therefore the manufacturer shall not be held liable. Nevertheless, improper use of the product (use not compliant with the provisions of this manual) may cause damage to the product and compromise user safety. Consider the user instructions as part of the product and store them carefully and keep them handy. When transferring the device to a third party, hand over these instructions as well.

**WARNING: turn off and disconnect all the electrical equipment in the aquarium before carrying out any maintenance tasks.**

To avoid any kind of accident, carefully follow the simplest safety provisions and the following warnings:

- 1) **CAUTION:** This appliance can be used by children aged from 3 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance because this is not a toy. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.
- 2) The power cord can neither be repaired nor replaced. If damaged, replace the electrical device.
- 3) Read the warnings and observe the symbols on the labels of all electrical appliances.
- 4) Check that the voltage printed on the power supply label matches that of the mains supply.
- 5) The power supply cables should be inserted in the socket so that a part of the cable forms a loop at a lower level than the socket. This will prevent water droplets from entering the socket by running along the cable (DRIP LOOP - fig. 1A).
- 6) Always disconnect the plug when the aquarium is not in use, before inserting or removing its components and before cleaning. Do not try to disconnect from the socket the plug of the appliance by pulling the cable, but disconnect it by hand.
- 7) Do not touch the power plugs with wet hands or touch the plugs with your bare hands if they are wet.
- 8) Do not make any modifications on the device and its accessories.
- 6) The plug-in power supply and the air pump (if present) should never be placed on top of the aquarium to prevent them from falling into the water or being damaged by splashing water.
- 7) Do not insert the plugs of the appliances before completely filling the tank with water.
- 8) Check that all the electrical accessories have no knocks or marks indicating falls or crushing.
- 9) The appliance must be protected up the line by a special differential safety switch (safety cutout) with a maximum trip current of 30mA ( $I_{\Delta n} \leq 30\text{mA}$ ).
- 12) **NEVER PLACE THE DEVICE IN WATER.**

**KEEP THESE INSTRUCTIONS FOR FUTURE REFERENCE.**

## INSTALLATION

### • NEVER IMMERSE THE UNIT IN WATER.

- Place the air pump in a dry, well-ventilated location, away from water splashes.
- Always position the air pump above the aquarium water level to prevent water from entering the air pump, either accidentally or during a power outage (Fig. 1B).
- If the air pump must be installed below the aquarium water level, FIT AN EFFECTIVE NON-RETURN CHECK VALVE TO THE SUPPLIED AIR TUBING (Fig. 2).

- Never obstruct the air intake opening (Fig. 3).
- Do not operate the air pump without the dust filter fitted in front of the air intake opening (Fig. 3).
- Never remove the support feet; otherwise, air would enter through the foot openings instead of through the air intake opening.
- The air pump can deliver air as long as it is able to overcome the water pressure. The maximum operating depth is indicated in the "H-pressure" column of the table in Fig. 4.

**After connecting the airline tubing to the air outlet, the air pump is ready for operation. It is recommended to place the air pump in an area with adequate air circulation and free from excessive dust.**

## AERATION KIT ASSEMBLY (Fig. 5)

Connect one end of the airline tubing to the air pump outlet. Cut the tubing to the desired length and insert the air flow control valve. Make a second cut in the tubing beyond the control valve and install the check valve.

Pay close attention to the correct orientation of the check valve: follow the direction indicated by the arrow marked on the valve. The arrow must point toward the outlet end of the airline tubing.

Attach the supplied air stone to the end of the airline tubing and place it inside the aquarium. Ensure that the section containing the check valve and the air flow control valve remains outside the aquarium.

**NW33:** This model is equipped with an adjustable air flow control. The desired air output can be selected by turning the regulator as shown in Fig. 6.

## MAINTENANCE

The air pump requires very little maintenance, apart from periodic cleaning of the dust filter located in front of the air intake opening (Fig. 3).

Remove the filter and gently clean away any dirt deposits and accumulated dust. Use only original spare parts and follow the assembly instructions provided with the replacement part packaging.

**WARRANTY:** This product is guaranteed, in compliance to European directive 1999/44, as free from faults both in materials and workmanship for a period of 24 months from date of purchase. If the product fails to operate correctly within the first two years of the date of purchase, return it to the retailer where it was purchased. The product shall be replaced free of charge. During the period of warranty the product shall be replaced if: 1) The product is returned carefully packaged and has not been damaged in transport. 2) Proof of purchase is supplied along with a detailed explanation of reasons for the claim. The warranty is subject to the following restrictions and conditions: 1) The warranty does not cover accidental damage or breakage. 2) Replacement of the product in no way represents admission of responsibility. 3) The warranty is not valid in the case of improper use, and does not cover damage caused by tempering or negligence on the part of the purchaser. 4) The warranty is not valid for components subject to wear and tear, see (\*).



**2002/96/CE - EN50419 Correct Disposal of This Product (Waste Electrical & Electronic Equipment).** (Applicable in the European Union and other European countries with separate collection systems). This marking shown on the product or its literature, indicates that it should not be disposed with other household wastes at the end of its working life. To prevent possible harm to the environment or human health from uncontrolled waste disposal, please separate this from other types of wastes and recycle it responsibly to promote the sustainable reuse of material resources. • Household users should contact either the retailer where they purchased this product, or their local government office, for details of where and how they can take this item for environmentally safe recycling. • Business users should contact their supplier and check the terms and conditions of the purchase contract. This product should not be mixed with other commercial wastes for disposal.

NEWA Wind est un aérateur pour aquariums destiné exclusivement à une utilisation à l'intérieur des habitations. Toute autre utilisation est interdite et, par conséquent, n'est pas couverte par la responsabilité du fabricant. Des tuyaux à air, des diffuseurs poreux ou d'autres accessoires produisant des bulles ou mettant en mouvement des éléments décoratifs peuvent être raccordés à l'aérateur. Tous les modèles sont équipés d'un réglage du débit d'air et certains disposent d'une double sortie.

## CONSIGNES IMPORTANTES DE SÉCURITÉ

**ATTENTION - Restrictions d'utilisation:** Cet appareil est destiné à être utilisé dans les aquariums à l'intérieur des habitations (symbole ). Aucune autre utilisation n'est admise et le fabricant décline toute responsabilité si cette interdiction n'est pas respectée. Une utilisation incorrecte du produit (une utilisation non conforme aux prescriptions fournies dans ce manuel) peut provoquer des dommages au produit et compromettre la sécurité de l'utilisateur. - Considérez le mode d'emploi comme faisant partie intégrante du produit et conservez-le soigneusement à portée de main. Si l'appareil est cédé à un tiers, remettez-lui également ce mode d'emploi.

**ATTENTION: Débrancher ou éteindre tous les appareils se trouvant dans l'aquarium avant d'installer le chauffage ou d'effectuer une opération d'entretien quelconque.**

Afin d'éviter tout risque d'accident, respecter scrupuleusement non seulement les consignes de sécurité les plus élémentaires mais aussi les avertissements suivants:

- 1) **ATTENTION:** L'appareil peut être utilisé par des enfants âgés de 3 ans au moins et par des personnes dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites ou qui ne possèdent pas l'expérience et les connaissances nécessaires, à condition que cette utilisation se déroule sous surveillance ou après que les personnes en question ont reçu des instructions sur l'utilisation de l'appareil en conditions de sécurité et sur les dangers liés à son utilisation. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil parce que ce n'est pas un jouet. Les opérations de nettoyage et d'entretien incombant à l'utilisateur ne doivent pas être effectuées par des enfants sans surveillance.
  - 2) Le câble d'alimentation ne peut être ni réparé ni remplacé. S'il est endommagé, remplacez l'appareil électrique.
  - 3) Lire les avertissements et respecter les symboles figurant sur les étiquettes de tous les appareils électriques.
  - 4) Vérifier que la tension indiquée sur l'étiquette de l'appareil correspond à la tension du réseau.
  - 5) Il faudrait brancher les câbles d'alimentation dans la prise de courant de façon à ce qu'un point du câble forme un coude à un niveau inférieur par rapport à la prise de courant. Ceci évite que des gouttes d'eau ne puissent pénétrer dans la prise en suivant le câble (DRIP LOOP - fig. 1A).
  - 6) Toujours débrancher les fiches lorsque l'aquarium n'est pas utilisé ainsi qu'avant d'introduire ou de retirer ses composants et avant de le nettoyer. Ne pas essayer de débrancher le boîtier d'alimentation et les fiches des appareils en tirant sur leur câble mais les prendre avec la main pour les débrancher.
  - 7) Ne pas toucher les fiches d'alimentation avec les mains mouillées; de même, ne pas toucher les fiches avec les mains nues si ces fiches sont mouillées.
  - 8) Ne modifiez pas l'appareil et ses accessoires.
  - 11) Il est important que l'appareil, comme tous les autres dispositifs électriques, soit protégé en amont par un interrupteur différentiel spécial (coupe-circuit) avec un courant d'intervention qui ne soit pas supérieur à 30 mA.
- CONSERVER CES INSTRUCTIONS POUR TOUTE CONSULTATION FUTURE.**

### INSTALLATION:

- **NE JAMAIS IMMERGER L'APPAREIL DANS L'EAU.** • Placer l'aérateur dans un endroit sec et bien ventilé, à l'abri des projections d'eau.
- Toujours installer l'aérateur à un niveau supérieur à celui de l'eau de l'aquarium afin d'éviter que, accidentellement ou lors d'une coupure de courant, l'eau ne puisse pénétrer à l'intérieur de l'aérateur (fig. 1B).
- Si l'on souhaite installer l'aérateur à un niveau inférieur à celui de l'eau, **INTERCALER SUR LE TUYAU D'AIR FOURNI UNE VANNE ANTI-RETOUR**

### EFFICACE (fig. 2).

- Ne jamais obstruer l'orifice d'aspiration de l'air (fig. 3).
- Ne pas faire fonctionner l'aérateur sans le filtre anti-poussière placé devant l'orifice d'aspiration (fig. 3).
- Ne jamais retirer les pieds de support; dans le cas contraire, l'air entrerait par les ouvertures destinées aux pieds au lieu de passer par l'orifice d'aspiration.
- L'aérateur peut fournir de l'air tant qu'il est capable de vaincre la pression de l'eau. La profondeur maximale d'utilisation est indiquée dans la colonne « H-pression » du tableau de la fig. 4.

Après avoir raccordé le tuyau à la sortie d'air, l'aérateur est prêt à fonctionner. Il est recommandé de placer l'aérateur dans un endroit bénéficiant d'un renouvellement d'air adéquat et exempt de poussière.

**MONTAGE DU KIT D'AÉRATION (Fig. 5)** Raccorder une extrémité du tuyau d'aération à la sortie de l'aérateur. Couper le tuyau à la longueur souhaitée afin d'y insérer le robinet de réglage du débit d'air. Effectuer une nouvelle coupe sur la section située après le robinet de réglage et y insérer la vanne anti-retour. Veiller tout particulièrement au sens correct de montage de celle-ci : suivre le sens de la flèche indiquée sur la vanne anti-retour, laquelle doit être orientée vers la sortie du tuyau d'aération. Fixer la pierre diffuseuse fournie à l'extrémité du tuyau d'aération et la placer dans l'aquarium, en veillant à ce que la partie comprenant la vanne anti-retour et le robinet de réglage du débit d'air reste à l'extérieur de l'aquarium.

**NW33:** modèle équipé d'un réglage du débit d'air; il est possible de sélectionner le débit souhaité en tournant le régulateur comme indiqué à la fig. 6.

**ENTRETIEN:** L'aérateur ne nécessite pas d'entretien particulier, à l'exception du nettoyage périodique du filtre anti-poussière placé devant l'entrée d'air (fig. 3). Retirer le filtre et le nettoyer délicatement afin d'éliminer les résidus de saleté et les accumulations de poussière. Utiliser exclusivement des pièces de rechange d'origine et suivre les instructions de montage figurant sur l'emballage de la pièce de rechange.

**GARANTIE:** Le produit est garanti contre tout vice de matériau ou de fabrication pendant 24 mois à compter de la date d'achat, conformément à la Directive Européenne 1999/44 CE. Rendre le produit au revendeur chez qui il a été acheté s'il ne fonctionne pas correctement au cours des deux premières années qui suivent la date d'achat. Il sera alors remplacé sans aucun frais supplémentaire. Le produit ne sera remplacé sous garantie que: 1) S'il est rendu bien emballé pour éviter les dommages durant le transport. 2) S'il est accompagné du ticket de caisse attestant l'achat et du motif de la réclamation. Limites et conditions de la garantie: 1) Aucune couverture en cas de dommage dû à un choc. 2) Le remplacement du produit ne correspond en aucun cas à une admission de responsabilité. 3) La garantie n'est pas valable en cas d'usage impropre du produit et de dommages dus à une modification ou à la négligence de la part de l'utilisateur. 4) La garantie n'est pas valable pour les composants sujets à usure (\*).



### COMMENT ÉLIMINER CE PRODUIT (déchets d'équipements électriques et électroniques)

**DIRECTIVE DE L'UE «A PROPOS DES DÉCHETS DES APPAREILS ÉLECTRIQUES ET ÉLECTRONIQUES» 2012/19/UE (EN50419).** Ce symbole sur le produit ou sa documentation indique qu'il ne doit pas être éliminé en fin de vie avec les autres déchets ménagers. L'élimination incontrôlée des déchets pouvant porter préjudice à l'environnement ou à la santé humaine, veuillez le séparer des autres types de déchets et le recycler de façon responsable. Vous favoriserez ainsi la réutilisation durable des ressources matérielles. • Les particuliers sont invités à contacter le distributeur leur ayant vendu le produit ou à se renseigner auprès de leur mairie pour savoir où et comment ils peuvent se débarrasser de ce produit afin qu'il soit recyclé en respectant l'environnement. Vérifier avec le distributeur la possibilité d'acheter les déchets des appareils électriques et électroniques même sans acheter un nouvel appareil. • Les entreprises sont invitées à contacter leurs fournisseurs et à consulter les conditions de leur contrat de vente. Ce produit ne doit pas être éliminé avec les autres déchets commerciaux. • La projection illégale des déchets entraîne l'application des mesures administratives conformément à la loi en vigueur.

NEWA Wind ist ein Aquarienbelüfter, der ausschließlich für den Gebrauch in Innenräumen bestimmt ist. Jede andere Verwendung ist unzulässig und fällt daher nicht unter die Haftung des Herstellers. An den Belüfter können Luftschläuche, Ausströmersteine oder andere Zubehörteile angeschlossen werden, die Luftblasen erzeugen oder dekorative Objekte bewegen. Alle Modelle sind mit einer Luftmengenregulierung ausgestattet; einige Modelle verfügen über einen Doppelausgang.

### WICHTIGE SICHERHEITSVORSCHRIFTENWICHTIGEN

**ACHTUNG - Nutzungseinschränkungen:** Dieses Gerät ist zur Verwendung aquarium vorgesehen und darf ausschließlich in Innenräumen benutzt werden (Symbol ). Jede andere Benutzung ist unzulässig und fällt demzufolge nicht unter die Haftung des Herstellers. Dennoch kann ein unsachgemäßer Gebrauch des Produkts (d.h. ein Gebrauch, der nicht diesen Gebrauchsanweisungen entspricht) das Produkt beschädigen und die Sicherheit des Benutzers beeinträchtigen. Beachten Sie die Gebrauchsanweisung als Teil des Produkts und bewahren Sie sie sorgfältig und griffbereit auf. Wenn Sie das Gerät an Dritte weitergeben, legen Sie bitte auch diese Bedienungsanleitung bei. **ACHTUNG: vor Installations- und Instandhaltungsarbeiten müssen alle im Aquarium untergebrachten Geräte abgeschaltet werden.** Um Unfälle zu vermeiden sind neben den allgemeinen, grundlegenden Sicherheitsvorschriften folgende Hinweise strengstens zu beachten:

- 1) **ACHTUNG:** Das Gerät darf von Kindern ab 3 Jahren benutzt werden, die über reduzierte körperliche Eignung, Wahrnehmung oder geistige Fähigkeiten verfügen oder einen Mangel an Erfahrung und Wissen aufweisen, dürfen dieses Gerät nur benutzen, sofern sie von einer verantwortlichen Person beaufsichtigt werden oder in der sicheren Verwendung des Gerätes unterwiesen und über die mit seiner Verwendung zusammenhängenden Gefahren aufgeklärt wurden. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen, da es kein Spielzeug ist. Die vom Benutzer durchzuführende Reinigung und Wartung des Geräts darf nicht von unbeaufsichtigten Kindern durchgeführt werden.
- 2) Das Netzkabel darf nicht repariert oder ersetzt werden. Wenn es beschädigt ist, muss das ganze Gerät ersetzt werden.
- 3) Die Warnhinweise genau lesen und die auf den Produktetiketten der elektrischen Geräte befindlichen.
- 4) Vergewissern Sie sich, dass die auf dem Etikett des Geräts aufgedruckte Spannung mit der des Versorgungsnetzes übereinstimmt.
- 5) Die Speisekabel der Geräte haben eine angemessen große Schlaufe nach unten zu bilden (DRIP LOOP Abb. 1A). Dies verhindert, dass das Wasser an den Kabeln entlang zu den Steckdosen gelangt.
- 6) Ziehen Sie immer den Stecker ab, wenn das Aquarium nicht in Betrieb ist, sowie vor dem Einsetzen oder Entfernen der Komponenten und vor der Reinigung. Versuchen Sie nicht, das Gerät vom Netz zu trennen, indem Sie am Kabel ziehen, sondern halten Sie es mit der Hand fest, um es vom Netz zu trennen.
- 7) Berühren Sie den Netzstecker nicht mit nassen Händen und berühren Sie den Stecker auch nicht mit bloßen Händen, wenn er nass ist.
- 8) Nehmen Sie keine Änderungen am Gerät vor.
- 11) Es ist wichtig, dass das Gerät wie alle anderen elektrischen Geräte vorgeschaltet durch einen speziellen Differenzialschalter (Schutzschalter) mit einem Auslösestrom  $I_{dn} < 30 \text{ mA}$  geschützt wird.
- 12) Nehmen Sie keine Änderungen am Gerät und seinem Zubehör vor.

**BEWAHREN SIE DIESE ANWEISUNGEN FÜR ZUKÜNFTIGE KONSULTATIONEN AUF.**

**INSTALLATION:** DAS GERÄT NIEMALS INS WASSER TAUCHEN.

- Den Belüfter an einem trockenen und gut belüfteten Ort aufstellen, geschützt vor Wasserspritzern.
- Den Belüfter stets oberhalb des Wasserspiegels des Aquariums aufstellen, um zu verhindern, dass bei Stromausfall oder versehentlich Wasser in das Innere des Belüfters zurückfließt (Abb. 1B).
- Soll der Belüfter unterhalb des Wasserspiegels aufgestellt werden, MUSS in den mitgelieferten Luftschlauch ein wirksames Rückschlagventil eingesetzt werden (Abb. 2).
- Die Luftansaugöffnung niemals verschließen (Abb. 3).
- Den Belüfter niemals ohne den Staubfilter betreiben, der sich vor der

Luftansaugöffnung befindet (Abb. 3).

- Die Standfüße niemals entfernen; andernfalls würde die Luft durch die Öffnungen der Standfüße statt durch die Luftansaugöffnung angesaugt werden.
  - Der Belüfter kann Luft fördern, solange er den Wasserdruck überwinden kann. Die maximal zulässige Eintauchtiefe ist in der Spalte „H-pressure“ der Tabelle in Abb. 4 angegeben.
- Nachdem der Verbindungsschlauch am Luftauslass befestigt wurde, ist der Belüfter betriebsbereit. Es wird empfohlen, den Belüfter an einem Ort mit ausreichender Luftzirkulation und geringer Staubbelastung aufzustellen.

**MONTAGE DES BELÜFTUNGSSETS (Abb. 5):** Ein Ende des Luftschlauchs mit dem Luftauslass des Belüfters verbinden. Den Schlauch auf die gewünschte Länge zuschneiden, um das Luftregelventil einzusetzen. Den Schlauch hinter dem Luftregelventil erneut durchtrennen und das Rückschlagventil einsetzen. Dabei besonders auf die korrekte Einbauichtung achten: Die auf dem Rückschlagventil angegebene Pfeilrichtung muss in Richtung des Luftaustritts des Luftschlauchs zeigen. Den mitgelieferten Ausströmerstein am Ende des Luftschlauchs befestigen und ins Aquarium einsetzen. Darauf achten, dass sich der Abschnitt mit Rückschlagventil und Luftregelventil außerhalb des Aquariums befindet.

**NW33:** Dieses Modell verfügt über eine Luftmengenregulierung. Die gewünschte Luftleistung kann durch Drehen des Reglers gemäß Abb. 6 eingestellt werden.

**WARTUNG:** Der Belüfter erfordert nur einen geringen Wartungsaufwand. Lediglich der Staubfilter vor der Luftansaugöffnung (Abb. 3) sollte regelmäßig gereinigt werden. Den Filter herausnehmen und vorsichtig von Schmutz- und Staubbilagungen reinigen. Verwenden Sie ausschließlich Original-Ersatzteile und befolgen Sie die Montageanweisungen auf der Verpackung des Ersatzteils.

**GARANTIE:** Für das Produkt wird gemäß der EU-Richtlinie 1999/44 CE auf Material- und Herstellungsfehler eine 24-monatige Garantie ab Kaufdatum übernommen. Sollte das Produkt während der ersten zwei Jahre ab Kaufdatum nicht einwandfrei funktionieren, so ist es an den Händler, bei dem es gekauft wurde zurück zu geben. Das Produkt wird ohne zusätzliche Kosten ersetzt. Für die Dauer der Garantie wird das Produkt in folgenden Fällen ersetzt: 1) Das Produkt wird sorgfältig verpackt und vor Transportschäden geschützt zurückgegeben. 2) Dem Produkt liegen Kaufbescheinigung sowie eine ausführliche Begründung der Reklamation bei. Die Garantie unterliegt den folgenden Einschränkungen und Bedingungen: 1) Ein Deckung besteht nicht im Falle von vorsätzlichem Bruch. 2) Das Ersetzen des Produktes bedeutet keinesfalls eine Haftungsübernahme. 3) Die Garantie hat keinerlei Gültigkeit im Falle eines unsachgemäßen Gebrauchs des Produktes. Für Schäden infolge Änderungen am Produkt oder Nachlässigkeit durch den Käufer wird keinerlei Haftung übernommen. 4) Die Garantie gilt nicht für Bestandteile, die Verbrauch und Verschleiß ausgesetzt sind, siehe (\*).

### KORREKTE ENTSORGUNG DIESES PRODUKTS (ELEKTROMÜLL)

EU-RICHTLINIE 2012/19/EU - EN50419

(Sie gilt in der Europäischen Union und den Ländern, in denen

das System der getrennten Abfallsammlung). Die Kennzeichnung auf dem Produkt bzw. auf der dazugehörigen Literatur gibt an, dass es nach seiner Lebensdauer nicht zusammen mit dem normalen Haushaltsmüll entsorgt werden darf. Entsorgen Sie dieses Gerät bitte getrennt von anderen Abfällen, um der Umwelt bzw. der menschlichen Gesundheit nicht durch unkontrollierte Müllbeseitigung zu schaden. Recyceln Sie das Gerät, um die nachhaltige Wiederverwertung von stofflichen Ressourcen zu fördern. • Private Nutzer sollten den Händler, bei dem das Produkt gekauft wurde, oder die zuständigen Behörden kontaktieren, um in Erfahrung zu bringen, wie sie das Gerät auf umweltfreundliche Weise recyceln können. Beim Händler nachfragen, ob die Möglichkeit besteht, den RAEE-Schrott auch ohne Kauf eines neuen Geräts kostenlos zu entsorgen. Das hängt meist von der Größe des Geschäftes ab. • Gewerbliche Nutzer sollten sich an Ihren Lieferanten wenden und die Bedingungen des Verkaufsvertrags konsultieren. Dieses Produkt darf nicht zusammen mit anderem Gewerbemüll entsorgt werden. • Illegale Entsorgung vom Betreiber führt zur Anwendung der Verwaltungsstrafen gemäß dem geltenden Gesetz.



NEWA Wind is een luchtpomp voor aquaria, uitsluitend bestemd voor gebruik binnenshuis. Elk ander gebruik is niet toegestaan en valt derhalve niet onder de aansprakelijkheid van de fabrikant. Op de luchtpomp kunnen luchtslangen, luchtstenen of andere accessoires worden aangesloten die luchtbellen produceren of decoratieve voorwerpen in beweging brengen. Alle modellen zijn voorzien van een regeling van de luchtstroom; sommige modellen beschikken over een dubbele uitlaat.

## BELANGRIJKE VOORSCHRIFTEN VOOR DE VEILIGHEID

**WAARSCHUWING - Gebruiksbeperkingen:** Dit apparaat is bedoeld voor gebruik in een aquarium binnenshuis (symbool ). Elk ander gebruik is niet toegestaan en wordt bijgevolg niet gedekt door de aansprakelijkheid van de fabrikant. Een onjuist gebruik van het product (gebruik dat niet in overeenstemming is met de voorschriften in deze gebruiksaanwijzing) kan evenwel schade aan het product aanrichten en de veiligheid van de gebruiker in gevaar brengen. Beschouw deze gebruiksaanwijzing als onderdeel van het product. Bewaar de instructies zorgvuldig en bewaar ze op een toegankelijke plaats. Als het apparaat aan een derde partij wordt overgedragen, moeten deze instructies ook aan de derde partij worden overhandigd. **OPGELET: Schakel alle apparaten in het aquarium los van de stroom of zet ze uit voor installatie- of onderhoudswerkzaamheden verrichten.** Teneinde alle mogelijke ongelukken te vermijden, niet alleen de meest elementaire veiligheidsvoorschriften naleven, maar ook de volgende waarschuwingen:

- 1) **OPGELET:** Het apparaat mag gebruikt worden door kinderen vanaf 3 jaar en door personen met fysieke, mentale of sensorische handicap of zonder ervaring of de nodige kennis, mits onder toezicht of nadat deze personen instructies gekregen hebben met betrekking tot een veilig gebruik van het apparaat en de ermee verbonden gevaren begrepen hebben. Kinderen mogen niet met het apparaat spelen daar het geen speelgoed is. De reiniging en het onderhoud die door de gebruiker moeten worden verricht, mogen niet door kinderen zonder toezicht gedaan worden.
- 2) Het netsnoer kan niet worden gerepareerd of vervangen. Vervang het elektrische apparaat als het snoer is beschadigd.
- 3) Lees de waarschuwingen en let op de symbolen op de etiketten van de
- 4) Controleer of de spanning op het label van het apparaat overeenkomt met de netspanning.
- 5) De voedingskabels van de apparaten moeten een lus naar beneden vormen (DRIP LOOP fig. 1A). Dit om te voorkomen dat het water langs de kabel loopt en zo het stopcontact bereikt.
- 6) Haal altijd de stekker uit het stopcontact wanneer het aquarium niet in gebruik is, evenals voordat u de onderdelen plaatst of verwijdert en voordat u het schoonmaakt. Trek de stekker niet uit het stopcontact door aan de kabel te trekken, maar gebruik uw hand om de stekker uit het stopcontact te halen.
- 7) Raak de stekker niet aan met natte handen of met blote handen als hij nat is.
- 8) Breng geen wijzigingen aan in het apparaat.
- 11) Het is belangrijk dat het apparaat, net als alle andere elektrische apparaten, stroomopwaarts wordt beveiligd door een speciale aardlekschakelaar met een uitschakelstroom  $I_{dn} < 30 \text{ mA}$ .

## DEZE GEBRUIKSAANWIJZING BEWAREN OM HEM LATER TE KUNNEN RAADPLEGEN.

### INSTALLATIE: • HET APPARAAT NOOIT ONDERDOMPELEN IN WATER.

- Plaats de luchtpomp op een droge en goed geventileerde plaats, beschermd tegen waterspatten.
- Plaats de luchtpomp altijd boven het waterniveau van het aquarium, zodat wordt voorkomen dat bij een stroomuitval of door een andere oorzaak water in het apparaat kan terugstromen (afb. 1B).
- Indien de luchtpomp onder het waterniveau wordt geplaatst, MOET een doeltreffende terugslagklep in de meegeleverde luchtslang worden gemonteerd (afb. 2).
- Blokkeer nooit de luchtinlaatopening (afb. 3).
- Gebruik de luchtpomp nooit zonder het stoffilter dat vóór de luchtinlaatopening is geplaatst (afb. 3).
- Verwijder nooit de steunvoetjes; anders wordt de lucht via de openingen van de voetjes aangezogen in plaats van via de luchtinlaatopening.

- De luchtpomp kan lucht leveren zolang zij de waterdruk kan overwinnen. De maximale diepte is aangegeven in de kolom "H-pressure" van de tabel in afb. 4. Nadat de verbindingsslang op de luchtuitlaat is aangesloten, is de luchtpomp klaar voor gebruik. Het wordt aanbevolen de luchtpomp te plaatsen op een locatie met voldoende luchtcirculatie en weinig stof.

### MONTAGE VAN DE BELUCHTINGSSET (Afb. 5)

Sluit één uiteinde van de luchtslang aan op de luchtuitlaat van de luchtpomp. Knip de slang op de gewenste lengte om de luchtregelkraan te kunnen plaatsen. Knip vervolgens opnieuw in het gedeelte na de regelkraan en plaats daar de terugslagklep. Let daarbij goed op de juiste monteringsrichting: volg de richting van de pijl op de terugslagklep. Deze moet wijzen in de richting van de luchtuitlaat van de luchtslang. Bevestig de meegeleverde luchtsteen aan het uiteinde van de luchtslang en plaats deze in het aquarium. Zorg ervoor dat het gedeelte met de terugslagklep en de luchtregelkraan buiten het aquarium blijft.

NW33: model uitgerust met een regeling van de luchtstroom. De gewenste luchtstroom kan worden ingesteld door de regelaar te draaien zoals weergegeven in afb. 6.

### ONDERHOUD:

De luchtpomp vereist weinig onderhoud, behalve een periodieke reiniging van het stoffilter vóór de luchtinlaatopening (afb. 3). Verwijder het filter en maak het voorzichtig schoon om vuil- en stofafzettingen te verwijderen.

Gebruik uitsluitend originele reserveonderdelen en volg de montage-instructies op de verpakking van het reserveonderdeel.

### GARANTIE:

Op het product wordt, volgens de Europese Richtlijn 1999/44 CE, een garantie verleend van 24 maanden vanaf de aankoopdatum, voor materiaal- en fabrieksfouten. Als het product binnen twee jaar vanaf de aankoopdatum niet goed mocht werken, brengt het dan terug naar de verkoper waar u het gekocht heeft. Het product wordt dan zonder enige extra kosten vervangen. Binnen de garantieperiode wordt het product vervangen als: 1) Het product goed verpakt teruggebracht wordt, beschermd tegen transportschade. 2) Het aankoopbewijs en gedetailleerde redenen van de klachten meegezonden worden. De garantie is onderhevig aan de volgende beperkingen en voorwaarden: 1) De garantie vervalt als het apparaat door vallen/stoten beschadigd is. 2) De vervanging van het product betekent niet dat de aansprakelijkheid toegevoegd wordt. 3) De garantie geldt niet in geval van een oneigenlijk gebruik van het product en dekt geen schade veroorzaakt door schendingen of nalatigheid van de koper. 4) De garantie is niet geldig voor onderdelen onderhevig aan slijtage en verbruik, zie (\*).



### CORRECTE VERWIJDERING VAN DIT PRODUCT (ELEKTRISCHE & ELEKTRONISCHE AFVALAPPARATUUR)

2012/19/EU (EN50419) (Van toepassing in de Europese Unie en de landen waar het systeem van gescheiden inzameling van afval). Dit merkteken op het product of het bijbehorende informatiemateriaal duidt erop dat het niet met ander huishoudelijk afval verwijderd moet worden aan het einde van zijn gebruiksduur. Om mogelijke schade aan het milieu of de menselijke gezondheid door ongecontroleerde afvalverwijdering te voorkomen, moet u dit product van andere soorten afval scheiden en op een verantwoorde manier recycleren, zodat het duurzame hergebruik van materiaalbronnen wordt bevorderd. • Huishoudelijke gebruikers moeten contact opnemen met de winkel waar ze dit product hebben gekocht of met de gemeente waar ze wonen om te vernemen waar en hoe ze dit product milieuvriendelijk kunnen laten recycleren. Controleer of er een mogelijkheid van aankoop van de elektrische en elektronische apparatuur afval, onder de voorwaarde van het niet de aankoop van een nieuw apparaat, samen met de distributeur goed voor de handel in volume van de distributeur. • Zakelijke gebruikers moeten contact opnemen met hun leverancier en de algemene voorwaarden van de koopovereenkomsten nalezen. • Illegaal afval uitstoot gebruiker houdt de toepassing van bestuurlijke maatregelen in overeenstemming met de toepasselijke wetgeving.

NEWA Wind es un aireador para acuarios destinado exclusivamente al uso en interiores domésticos. Cualquier otro uso no está permitido y, en consecuencia, no está cubierto por la responsabilidad del fabricante. Al aireador pueden conectarse tubos de aire, piedras difusoras u otros accesorios que produzcan burbujas o pongan en movimiento elementos decorativos. Todos los modelos están equipados con regulación del caudal de aire y algunos disponen de doble salida.

## NORMAS IMPORTANTES PARA LA SEGURIDAD

**ATENCIÓN - Limitaciones de uso:** Este dispositivo está destinado para su uso en acuarios en el interior de las viviendas (símbolo ). Cualquier otro uso no está permitido y, en consecuencia, no está cubierto por la responsabilidad del fabricante. Cualquier otro uso no está admitido y por lo tanto el fabricante no se responsabiliza por los daños que pudieran derivar del mismo. El uso incorrecto del producto (un uso que no se ajuste a las presente producto en el presente manual) puede causar daños en el producto y poner en peligro la seguridad del usuario. Considere las instrucciones de uso como parte del producto, almacenarlas con cuidado y tenerlas a mano. En caso de transferencia del aparato a terceros, entregue también estas instrucciones.

**ATENCIÓN: Desenchufe o apague todos los aparatos presentes en el acuario antes de realizar operaciones de instalación y manutención.**

Para evitar cualquier tipo de accidente, además de las disposiciones de seguridad más elementales, observe estrictamente las siguientes advertencias:

- 1) **ATENCIÓN:** El aparato puede ser utilizado por niños a partir de los 3 años y por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o sin experiencia o conocimientos necesarios, siempre bajo supervisión o después de haber recibido las instrucciones correspondientes al uso seguro del aparato y haber comprendido los peligros inherentes al mismo. Los niños no deben jugar con el aparato ya que no es un juguete. La limpieza y el mantenimiento por parte del usuario no deben ser realizados por niños sin supervisión.
- 2) El cable de alimentación no se puede reparar ni sustituir. Si está dañado, sustituya el dispositivo eléctrico.
- 3) Lea las advertencias y observe los símbolos que figuran en las etiquetas de todos los dispositivos.
- 4) Compruebe que la tensión impresa en la etiqueta del dispositivo coincida con la de la red de alimentación.
- 5) El cable de alimentación se debe insertar en la toma de corriente de manera que un punto del cable forme un bucle a un nivel inferior al de la toma de corriente. Esto evita que gotas de agua, al seguir el cable, pudieran entrar en la toma (DRIP LOOP - ilustración 1A).
- 6) Desconecte siempre el enchufe cuando el acuario no esté en uso, así como antes de introducir o quitar sus componentes y antes de realizar la limpieza. No intente desenchufar el dispositivo tirando del cable, sino sujételo con la mano para desenchufarlo.
- 7) No toque el enchufe con las manos mojadas, y tampoco toque con las manos desnudas el enchufe si está mojado.
- 8) No realice cambios en el dispositivo.
- 11) Es importante que el dispositivo, como todos los demás dispositivos eléctricos, esté protegido, aguas arriba, por un interruptor diferencial especial (salvavidas) con corriente de intervención  $I_{dn} < 30 \text{ mA}$ .

**CONSERVE ESTAS INSTRUCCIONES PARA FUTURAS CONSULTAS.**

### INSTALACION:

- NO SUMERGIR NUNCA EL APARATO EN EL AGUA.
- Colocar el aireador en un lugar seco y bien ventilado, protegido de salpicaduras de agua.
- Colocar siempre el aireador a un nivel superior al nivel del agua del acuario, para evitar que, accidentalmente o durante un corte de corriente, el agua pueda llegar al interior del aireador (fig. 1B).
- Si se desea colocar el aireador a un nivel inferior al nivel del agua, INTERCALAR en el tubo de aire suministrado una válvula antirretorno eficaz (fig. 2).
- No obstruir nunca la abertura de aspiración de aire (fig. 3).

- No hacer funcionar nunca el aireador sin el filtro antipolvo situado delante de la abertura de aspiración de aire (fig. 3).
- No retirar nunca las patas de apoyo; de lo contrario, el aire entraría por los orificios de las patas en lugar de hacerlo por la abertura de aspiración.
- El aireador puede suministrar aire mientras sea capaz de vencer la presión del agua. La profundidad máxima está indicada en la columna "H-pressure" de la tabla de la fig. 4.

Una vez conectado el tubo de conexión a la salida de aire, el aireador está listo para funcionar. Se recomienda colocar el aireador en un lugar con una adecuada renovación de aire y libre de polvo.

### MONTAJE DEL KIT DE AIREACIÓN (Fig. 5)

Conectar un extremo del tubo de aireación a la salida del aireador. Cortarlo a la longitud deseada para insertar la válvula reguladora de aire. Realizar un nuevo corte en el tramo posterior a la válvula reguladora e insertar la válvula antirretorno. Prestar la máxima atención a la correcta orientación de montaje: seguir la dirección de la flecha indicada en la válvula antirretorno, que debe apuntar hacia la salida del tubo de aireación. Colocar la piedra difusora suministrada en el extremo del tubo de aireación e introducirla en el acuario. Asegurarse de que la parte que incluye la válvula antirretorno y la válvula reguladora de aire permanezca fuera del acuario. **NW33:** modelo equipado con regulación del caudal de aire. Es posible seleccionar el caudal adecuado girando el regulador como se muestra en la fig. 6.

**MANTENIMIENTO:** El aireador no requiere un mantenimiento importante, excepto la limpieza periódica del filtro antipolvo situado delante de la entrada de aire (fig. 3). Retirar el filtro y limpiarlo cuidadosamente para eliminar los restos de suciedad y las acumulaciones de polvo.

Utilizar exclusivamente repuestos originales y seguir las instrucciones de montaje indicadas en el embalaje del repuesto.

**GARANTIA:** El producto está garantizado de defectos de materiales y fabricación por un período de 24 meses a partir de la fecha de compra, según la Directiva Europea 1999/44 CE. Si el producto no funcionara correctamente dentro de un período de dos años a partir de la fecha de compra, devuélvalo a la tienda donde lo compró. El producto le será sustituido sin ningún costo adicional. Durante el período de garantía, el producto será sustituido si: 1) El producto se devuelve empaquetado correctamente y protegido de los daños de transporte. 2) Se adjunta el recibo de compra y el motivo detallado de la reclamación. La garantía está sujeta a las siguientes restricciones y condiciones: 1) Ninguna cobertura en caso de rotura traumática. 2) La sustitución del producto no representa por ningún motivo una admisión de responsabilidad. 3) La garantía no es válida en el caso de un uso inadecuado del producto, ni responde de daños provocados por modificaciones o negligencia por parte del comprador. 4) La garantía no es válida para componentes sujetos a consumo y desgaste, véase (\*).



### ELIMINACIÓN CORRECTA DE ESTE PRODUCTO

■ (MATERIAL ELÉCTRICO Y ELECTRÓNICO DE DESCARTE) 2012/19/UE (EN50419) Aplicable en la Unión Europea y en países europeos con sistemas de recogida selectiva de residuos. La presencia de esta marca en el producto o en el material informativo que lo acompaña, indica que al finalizar su vida útil no deberá eliminarse junto con otros residuos domésticos. Para evitar los posibles daños al medio ambiente o a la salud humana que representa la eliminación incontrolada de residuos, separe este producto de otros tipos de residuos y reciclelo correctamente para promover la reutilización sostenible de recursos materiales. • Los usuarios particulares pueden contactar con el establecimiento donde adquirieron el producto, o con las autoridades locales pertinentes, para informarse sobre como y dónde pueden llevarlo para que sea sometido a un reciclaje ecológico y seguro. Comprobar junto con el distribuidor, partiendo del volumen de su comercio, la posibilidad de la compra de los residuos de aparatos eléctricos y electrónicos, incluso sin adquirir un aparato nuevo. • Los usuarios comerciales pueden contactar con su proveedor y consultar las condiciones del contrato de compra. • Este producto no debe eliminarse mezclado con otros residuos comerciales.

NEWA Wind é um arejador para aquários, destinado exclusivamente à utilização no interior de habitações. Qualquer outra utilização não é permitida e, consequentemente, não está coberta pela responsabilidade do fabricante. Ao arejador podem ser ligados tubos de ar, pedras difusoras ou outros acessórios que produzam bolhas ou movimentem elementos decorativos. Todos os modelos estão equipados com regulação do caudal de ar e alguns dispõem de saída dupla.

## NORMAS IMPORTANTES DE SEGURANÇA

**ATENÇÃO - Limitações de uso:** Esse aparelho destina-se a ser utilizado em aquários para utilização no interior de habitações (símbolo ). Qualquer outro uso não é permitido e, por conseguinte, não é coberto pela responsabilidade do fabricante. A utilização incorreta do produto (utilização em desacordo com as disposições deste manual) pode causar danos ao produto e comprometer a segurança do utilizador. Considerar as instruções para o uso como parte do produto e mantê-las ao seu alcance. Em caso de transferência do aparelho para terceiros, entregar também estas instruções. **ATENÇÃO: Desconectar ou desligar todos os aparelhos do aquário antes de realizar as operações de instalação e manutenção.**

Para evitar qualquer tipo de lesão, além das disposições de segurança mais básicas, as seguintes advertências devem ser rigorosamente observadas:

- 1) **ATENÇÃO:** O aparelho pode ser utilizado por crianças com menos de 3 anos e por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou sem experiência ou conhecimentos necessários, desde que estejam sob vigilância ou tenham recebido instruções relativas à utilização segura do aparelho e à compreensão dos perigos a ele inerentes. As crianças não devem brincar com o aparelho, pois não é um brinquedo. A limpeza e a manutenção a realizar pelo utilizador não devem ser efetuadas por crianças sem supervisão.
- 2) O cabo de alimentação não pode ser reparado ou substituído. Se danificado, é necessário substituir o aparelho elétrico.
- 3) Ler os avisos e observar os símbolos nas etiquetas de todos os aparelhos elétricos.
- 4) Assegurar-se de que a tensão impressa na etiqueta do aparelho corresponda àquela da rede de alimentação.
- 5) O cabo de alimentação deve ser inserido na tomada de corrente de modo que um ponto do cabo forme um laço em um nível inferior ao da tomada de corrente. Isso evita que gotas de água, seguindo o cabo, entrem na tomada (CIRCUITO DE GOTEJAMENTO - DRIP LOOP - fig. 1A).
- 6) Desligar sempre a ficha quando o aquário não estiver a ser utilizado, bem como antes de inserir ou remover os seus componentes e antes de proceder à limpeza. Não tentar desligar o aparelho puxando pelo cabo, mas pegar a ficha com a mão para retirá-la da tomada.
- 7) Não tocar na ficha de alimentação com as mãos molhadas e não tocar na ficha com as mãos nuas se estiver molhada.
- 8) Não alterar o aparelho.
- 11) É importante que o aparelho, como todos os outros dispositivos elétricos, esteja protegido, a montante, por um disjuntor diferencial especial (salvas-vidas) com uma corrente de intervenção  $I_{dn} < 30 \text{ mA}$ .

### GUARDAR ESTAS INSTRUÇÕES PARA FUTURAS CONSULTAS.

#### INSTALAÇÃO: • NUNCA MERGULHAR O APARELHO NA ÁGUA.

- Colocar o arejador num local seco e bem ventilado, protegido de salpicos de água.
- Colocar sempre o arejador acima do nível da água do aquário, de modo a evitar que, acidentalmente ou durante uma falha de energia, a água possa atingir o interior do arejador (fig. 1B).
- Caso se pretenda instalar o arejador abaixo do nível da água, INTERCALAR no tubo de ar fornecido uma válvula antirretorno eficaz (fig. 2).
- Nunca obstruir a abertura de admissão de ar (fig. 3).
- Nunca colocar o arejador em funcionamento sem o filtro antipó instalado à frente da abertura de admissão de ar (fig. 3).
- Nunca remover os pés de apoio; caso contrário, o ar entrará pelos orifícios dos pés em vez da abertura de admissão.

- O arejador pode fornecer ar enquanto conseguir vencer a pressão da água. A profundidade máxima está indicada na coluna "H-pressure" da tabela da fig. 4.

Depois de fixar o tubo de ligação à saída de ar, o arejador está pronto a funcionar. Recomenda-se instalar o arejador num local com adequada circulação de ar e sem poeiras.

#### MONTAGEM DO KIT DE AERAÇÃO (Fig. 5)

Ligar uma extremidade do tubo de aeração à saída do arejador. Cortar o tubo no comprimento desejado para inserir a válvula reguladora de ar. Efetuar um novo corte na secção posterior à válvula reguladora e inserir a válvula antirretorno. Prestar a máxima atenção à correta orientação de montagem: seguir o sentido da seta indicada na válvula antirretorno, que deve apontar na direção da saída do tubo de aeração. Aplicar a pedra difusora fornecida na extremidade do tubo de aeração e colocá-la no aquário. Certificar-se de que a parte que inclui a válvula antirretorno e a válvula reguladora de ar permaneça fora do aquário.

NW33: modelo equipado com regulação do caudal de ar. É possível selecionar o caudal adequado rodando o regulador conforme ilustrado na fig. 6.

**MANUTENÇÃO:** O arejador não requer manutenção significativa, exceto a limpeza periódica do filtro antipó localizado à frente da entrada de ar (fig. 3). Remover o filtro e limpá-lo cuidadosamente para eliminar resíduos de sujidade e acumulações de pó.

Utilizar exclusivamente peças de substituição originais e seguir as instruções de montagem indicadas na embalagem da peça de substituição.

**GARANTIA:** O produto está garantido de acordo com a Diretiva 1999/44 CE contra defeitos de materiais e de fabrico por um período de 24 meses a partir da data da compra. Se o produto não funcionar corretamente dentro dos dois primeiros anos a partir da data da compra, deve-se devolvê-lo ao agente onde foi comprado. O produto será substituído, sem nenhum custo adicional. No período de garantia, a substituição do produto ocorrerá se: 1) O produto é devolvido embalado cuidadosamente e protegido contra os danos durante o transporte. 2) É acompanhado pelo comprovativo de compra e uma motivação detalhada da reclamação. A garantia está sujeita às seguintes restrições e condições: 1) Nenhuma cobertura em caso de rotura traumática. 2) A substituição do produto não representa em qualquer caso alguma admissão de responsabilidade. 3) A garantia não é válida no caso de utilização indevida do produto, nem responde pelos danos causados pela violação ou negligência do comprador. 4) A garantia não é válida para componentes sujeitos ao consumo e desgaste, ver (\*).



#### Eliminação Correta Deste Produto

■ 2012/19/UE • EN50419 (Resíduo de Equipamentos Elétricos e Electrónicos)

Esta marca, apresentada no produto ou na sua literatura indica que ele não deverá ser eliminado juntamente com os resíduos domésticos indiferenciados no final do seu período de vida útil. Para impedir danos ao ambiente e à saúde humana causados pela eliminação incontrolada de resíduos deverá separar este equipamento de outros tipos de resíduos e reciclá-lo de forma responsável, para promover uma reutilização sustentável dos recursos materiais. • Os utilizadores domésticos deverão contactar ou o estabelecimento onde adquiriram este produto ou as entidades oficiais locais para obterem informações sobre onde e de que forma podem levar este produto para permitir efectuar uma reciclagem segura em termos ambientais. Verifique com o revendedor, com base na sua dimensão comercial, a possibilidade de retirada dos RAEE gratuitamente, mesmo sem a aquisição de um aparelho novo. • Os utilizadores profissionais deverão contactar o seu fornecedor e consultar os termos e condições do contrato de compra. Este produto não deverá ser misturado com outros resíduos comerciais para eliminação.

NEWA Wind — это аэратор для аквариумов, предназначенный исключительно для использования внутри жилых помещений. Любое иное применение не допускается и, соответственно, не покрывается ответственностью производителя. К аэратору могут подключаться воздушные шланги, распылители (аэрационные камни) или другие устройства, создающие пузырьки воздуха либо приводящие движение декоративных элементов. Все модели оснащены регулировкой подачи воздуха, а некоторые модели имеют двойной выход.

## ВАЖНЫЕ ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ

**ВНИМАНИЕ** - Ограничения использования: Это устройство предназначено для использования в аквариумах, устанавливаемых внутри помещений (символ ). Любое другое использование не допускается и, следовательно, не подпадает под ответственность производителя. Неправильное использование изделия (использование не в соответствии с положениями настоящего руководства) может привести к повреждению изделия и поставить под угрозу безопасность пользователя. Читайте инструкции по применению части изделия, храните их аккуратно и держите в пределах досягаемости. В случае передачи устройства третьим лицам также передайте эти инструкции.

**ВНИМАНИЕ: Перед выполнением операций по установке и техническому обслуживанию отсоедините или выключите все устройства в аквариуме.** Во избежание травм любого типа, в дополнение к самым элементарным положениям правил техники безопасности, строго соблюдайте следующие предупреждения:

- 1) **ВНИМАНИЕ:** Устройство могут использовать дети не младше 3 лет и люди с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями, или не обладающими опытом или необходимыми знаниями, при условии, что они находятся под наблюдением, или после получения инструкций по безопасному использованию устройства и при понимании связанных с этим опасностей. Дети не должны играть с устройством, потому что это не игрушка. Очистка и техобслуживание, предназначенные для выполнения пользователем, не должны проводиться детьми без присмотра.
- 2) Кабель питания не подлежит ремонту или замене. В случае повреждения замените электрическое устройство.
- 3) Прочитайте предупреждения и соблюдайте символы на этикетках всех электрических устройств.
- 4) Убедитесь, что напряжение, указанное на этикетке устройства, соответствует напряжению сети электропитания.
- 5) Кабель питания должен быть вставлен в розетку таким образом, чтобы он образовывал петлю на более низком уровне, чем розетка. Это предотвращает попадание капель воды, следующих по кабелю, в розетку (DRIP LOOP - рис. 1A).
- 6) Всегда отсоединяйте вилку, когда аквариум не используется, а также перед установкой или снятием его компонентов и перед очисткой. Не пытайтесь вытаскивать вилку устройства из розетки, потянув за кабель, а возьмите ее рукой, чтобы вытаскивать из розетки.
- 7) Не прикасайтесь к вилке питания мокрыми руками и не прикасайтесь к вилке голыми руками, если она мокрая.
- 8) Не вносите изменения в устройство. 11) Важно, чтобы устройство, как и все другие электрические устройства, было защищено на входе специальным дифференциальным выключателем (автоматическим выключателем) с током срабатывания  $I_{dn} < 30$  мА.

**ХРАНИТЕ ДАННЫЕ ИНСТРУКЦИИ ДЛЯ ДАЛЬНЕЙШЕГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ.**

## УСТАНОВКА

- НИКОГДА НЕ ПОГРУЖАЙТЕ УСТРОЙСТВО В ВОДУ.
- Устанавливайте аэратор в сухом и хорошо проветриваемом месте, защищенном от попадания брызг воды.
- Всегда размещайте аэратор выше уровня воды в аквариуме, чтобы предотвратить попадание воды внутрь устройства в случае аварийной ситуации или отключения электропитания (рис. 1B).
- Если необходимо установить аэратор ниже уровня воды, ОБЯЗАТЕЛЬНО установите на входящий в комплект воздушный шланг надежный обратный клапан (рис. 2).
- Никогда не закрывайте воздухозаборное отверстие (рис. 3).
- Никогда не эксплуатируйте аэратор без противопылевого фильтра,

установленного перед воздухозаборным отверстием (рис. 3).

- Никогда не снимайте опорные ножки; в противном случае воздух будет поступать через отверстия для ножек, а не через воздухозаборное отверстие.
- Аэратор способен подавать воздух до тех пор, пока может преодолевать давление воды. Максимальная глубина указана в колонке «H-pressure» таблицы на рис. 4.

После подсоединения соединительного шланга к воздушному выходу аэратор готов к работе. Рекомендуется устанавливать аэратор в месте с достаточной циркуляцией воздуха и минимальным количеством пыли.

**МОНТАЖ КОМПЛЕКТА АЭРАЦИИ (рис. 5)** Подсоедините один конец воздушного шланга к выходному патрубку аэратора. Отрежьте шланг до необходимой длины для установки регулятора подачи воздуха. Затем выполните ещё один разрез на участке после регулятора и установите обратный клапан. Особое внимание уделите правильному направлению установки: следуйте направлению стрелки, нанесённой на обратный клапан. Стрелка должна быть направлена в сторону выхода воздушного шланга. Установите входящий в комплект распылитель на конец воздушного шланга и поместите его в аквариум. Убедитесь, что участок шланга с обратным клапаном и регулятором подачи воздуха остаётся вне аквариума.

NW33: модель оснащена регулятором подачи воздуха. Необходимый расход воздуха можно установить, поворачивая регулятор, как показано на рис. 6.

**ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ** Аэратор не требует сложного технического обслуживания, за исключением периодической очистки противопылевого фильтра, расположенного перед воздухозаборным отверстием (рис. 3). Снимите фильтр и аккуратно очистите его от загрязнений и скопившейся пыли. Используйте только оригинальные запасные части и следуйте инструкциям по монтажу, приведённым на упаковке запасной части.

**ГАРАНТИЯ:** На изделие выдается гарантия от дефектов материалов и обработки на 24 месяца с даты приобретения в соответствии с Европейской директивой № 1999/44 ЕС. Если изделие не будет правильно работать в течение первых двух лет с даты приобретения, вернуть его в магазин, в котором оно было приобретено. Изделие будет заменено без каких-либо дополнительных издержек. В течение срока действия гарантии замена изделия осуществляется, если: 1) Изделие возвращается тщательно упакованным и защищенным от повреждений при перевозке. 2) Прилагается чек и подробное обоснование рекламации. Гарантия предоставляется со следующими ограничениями и на следующих условиях: 1) Гарантия не действует в случае разрушительной поломки. 2) Замена изделия никоим образом не считается признанием ответственности. 3) Гарантия не действительна в случае неправильного использования изделия, а также не покрывает ущерб, нанесенный в результате вскрытия или небрежности со стороны покупателя. 4) Гарантия не распространяется на компоненты, подверженные износу, см. (\*).



## Правильная утилизация изделия (электрические и электронные отходы).

2012/19/EC - EN50419

(Применимо в странах Европейского Союза и странах с дифференцированной системой сбора мусора). Знак, приведенный на самом изделии или на документации к нему, указывает, что по окончании срока службы изделие не должно уничтожаться вместе с другими бытовыми отходами. Для предупреждения возможного ущерба окружающей среде или здоровью в результате неправильной утилизации отходов просим эксплуатационника отделить это изделие от отходов других типов и перерабатывать его ответственным образом, способствуя реальному повторному использованию материальных ресурсов. • После использования в быту просим обращаться к дилерам, у которых изделие было приобретено, или в местный офис, который предоставит всю информацию по дифференцированному сбору отходов и переработке изделий этого типа. Вместе с дистрибьютором проверить, исходя из его объема торговли, возможность выкупа отходов электрического и электронного оборудования даже без приобретения нового устройства. • После использования в промышленности просим обращаться к поставщику и проверять сроки и условия контракта на закупку. Это изделие не должно уничтожаться вместе с другими отходами от торговли.

NEWA Jet е напълно потопяема помпа за аквариуми със сладка или морска вода, палудариуми, декоративни волиери за костенурки. Използване за други цели не е допустимо и, следователно, освобождава производителят от отговорност. Има модели, които могат да бъдат използвани като на открит въздух, така и в помещения, други версии са само за използване в помещения.

## ВАЖНИ ПРАВИЛА ЗА БЕЗОПАСНОСТ

**ВНИМАНИЕ** - Ограничения за употреба: Този уред е предназначен за използване в аквариуми на закрито (символ ). Всякакви други употреби са забранени и съответно производителят не носи отговорност за тях. Неправилната употреба на продукта (употреба, която не е в съответствие с изискванията на това ръководство) може да доведе до повреда на продукта и да застраши безопасността на потребителя. Читателите инструкциите за употреба за част от продукта, съхранявайте ги внимателно и ги дръжте под ръка. Когато предавате уреда на трета страна, предайте и тези инструкции. **ВНИМАНИЕ: Преди да започнете операциите по монтаж и поддръжка, разкачете или изключете всички намиращи се в аквариума уреди.**

За да се избегнат всякакви злополуки, спазвайте стриктно както най-основните разпоредби за безопасност, така и следните предупреждения:

- ВНИМАНИЕ:** Уредът може да се използва от деца на над 3-годишна възраст и от лица с намалени физически, сензорни или умствени способности или такива без опит или познания, при условие че са под надзор или след като са получили инструкции за безопасното използване на уреда и са разбрали свързаните с него опасности. Децата не трябва да си играят с уреда, тъй като той не е играчка. Почистването и поддръжката, които е предвидено да се извършват от потребителя, не трябва да се правят от деца без надзор.
- Захранващият кабел не може да бъде ремонтиран, нито подменян. Ако е повреден, сменете електрически уред.
- Прочетете предупрежденията и спазвайте символите върху етикетите на всички електрически уреди.
- Проверете дали напрежението, отпечатано на етикета на уреда, съответства на мрежовото напрежение.
- Захранващият кабел трябва да се включи в електрически контакт по такъв начин, че една точка на кабела да образува клуп по-ниско от електрическия контакт. По този начин се предотвратява навлизането на капи вода по кабела в електрическия контакт (КЛУП ЗА ЗАЩИТА ОТ КАПИ - DRIP LOOP - фиг. 1A).
- Винаги изключвайте щепсела, когато аквариумът не се използва, както и преди поставяне или изваждане на компоненти и преди почистването му. Не се опитвайте да изключите щепсела на уреда чрез дърпане на кабела, а го хващайте с ръка, за да го изключите.
- Не докосвайте щепсела на захранването с мокри ръце. Също така не докосвайте щепсела с голи ръце, ако той е мокър.
- Не извършвайте никакви промени по уреда.
- Важно е преди уреда, както и преди всички останали електрически устройства, да има поставена специална диференциално-токова защита (защитен прекъсвач) с номинален ток на сработване  $I_{dn} < 30$  mA.

## ЗАПАЗЕТЕ ТЕЗИ ИНСТРУКЦИИ ЗА БЪДЕЩИ СПРАВКИ.

### МОНТАЖ: - НИКОГА НЕ ПОПАЯЙТЕ УРЕДА ВЪВ ВОДА.

- Поставете аератора на сухо и добре проветриво място, далеч от водни пръски.
- Винаги поставяйте аератора над нивото на водата в аквариума, за да предотвратите навлизането на вода в него при случайни обстоятелства или при прекъсване на електрозахранването (фиг. 1B).
- Ако желаете да поставите аератора под нивото на водата, **МОНТИРАЙТЕ** към доставения въздушен маркуч надежен завърнат клапан (фиг. 2).
- Никога не заплушвайте отвора за всмукване на въздух (фиг. 3).
- Никога не използвайте аератора без праховия филтър, разположен пред отвора за всмукване на въздух (фиг. 3).
- Никога не отстранявайте опорните крачета; в противен случай въздухът ще постъпва през отворите за крачетата, а не през отвора за всмукване.
- Аераторът може да подава въздух, докато е в състояние да преодолява налягането на водата. Максималната дълбочина е посочена в колоната

„H-pressure“ на таблицата на фиг. 4.

След като свържете маркуча към изхода за въздух, аераторът е готов за работа. Препоръчва се аераторът да бъде поставен на място с добра циркулация на въздуха и без наличие на прах.

### МОНТАЖ НА КОМПЛЕКТА ЗА АЕРАЦИЯ (Фиг. 5)

Свържете единия край на въздушния маркуч към изхода на аератора. Отрежете маркуча до желаната дължина, за да монтирате регулатора на въздушния поток. Направете нов разрез в участъка след регулатора и поставете възвратния клапан.

Обърнете особено внимание на правилната посока на монтаж: следвайте посоката на стрелката, отбелязана върху възвратния клапан. Стрелката трябва да сочи към изхода на въздушния маркуч.

Монтирайте предоставения въздушен камък към края на въздушния маркуч и го поставете в аквариума. Уверете се, че частта, включваща възвратния клапан и регулатора на въздушния поток, остава извън аквариума.

NW33: модел, оборудван с регулатор на въздушния дебит. Желаният дебит може да бъде настроен чрез завъртане на регулатора, както е показано на фиг. 6.

**ПОДДРЪЖКА:** Аераторът не изисква специална поддръжка, освен периодично почистване на праховия филтър, разположен пред входа за въздух (фиг. 3). Извадете филтъра и внимателно го почистете от замърсявания и натрупан прах.

Използвайте само оригинални резервни части и спазвайте инструкциите за монтаж, посочени върху опаковката на резервната част.

**ГАРАНЦИЯ:** Гаранцията на изделието се предоставя в съответствие с европейската Директива 1999/44/СЕ за дефекти на материалите и произвеждането за периода на 24 месеца от датата на купуването му. Ако изделието е неизправно в рамките на дадения срок от датата на купуването му, върнете го на местния дилър, от който сте го предобили. Изделието ще бъде заменено без никакви допълнителни такси. По време на гаранционния период замената се осъществява при следващите случаи: 1) Изделието е акуратно опаковано и защитено от възможни повреди по времето на транспортирането. 2) Към изделието се прилага потвърждението на акта на придобиването му и подробното описание на претенцията. За гаранцията действуват следващите ограничения и условия: 1) Гаранцията не се предвижда, ако изделието е счупено. 2) Замяна на изделието в никакъв случай не означава поемане на отговорност. 3) Гаранцията не важи в случаите на използване на изделието не по предназначение, в случаи на повредите, получени от несанкционирани действия или от небрежност от страната на купувача. 4) Гаранцията не важи за компоненти, подложени на износване, а също за разходни материали (\*).



### Правилно изхвърляне на този продукт (Изхвърляне на електрически и електронно оборудване)

2012/19/ЕС - EN50419 Приложимо в Европейския съюз и другите Европейски държави със система за разделяне на отпадъците. Този маркировка на продукта или техническата документация означава, че той не трябва да бъде изхвърлян с другите битови отпадъци. За да предотвратите евентуални вреди на околната среда или на човешкото здраве поради не разпределяне на отпадъците, моля, отделяйте ги от другите отпадъци и ги рециклирайте за да подпомогнете повторната употреба на материалите. Домашните потребители трябва да се свържат с дистрибутора, от който са закупили този продукт или с местното министерство за да получат информация къде да занесат този продукт за правилно рециклиране. Проверете при дистрибутора, в зависимост от търговския му капацитет, възможността за безплатно получаване на RAEE и без закупуване на нов уред. Бизнес потребителите трябва да се свържат с техния дистрибутор за да проверят условията на закупуване. Този продукт не трябва да се смесва с други битови отпадъци.

NEWA Wind je vдуchovací zařízení pro akvária určené výhradně pro použití v interiéru domácnosti. Jakékoli jiné použití není povoleno, a proto se na něj nevztahuje odpovědnost výrobce. K vдуchovacímu zařízení lze připojit vдуchovací hadičky, vдуchovací kameny nebo jiné příslušenství vytvářející vдуchové bublinky či uvádějící do pohybu dekorativní prvky. Všechny modely jsou vybaveny regulací průtoku vдуchu a některé modely mají dvojitý výstup.

## DŮLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÍ PŘEDPISY

**VAROVÁNÍ - Omezení použití:** Toto zařízení je určeno k použití v akváriích pro použití v domácnostech (symbol ). Jakékoliv jiné použití není dovoleno a nevztahuje se tak na něj odpovědnost výrobce. Nesprávné použití výrobku (použití není v souladu s ustanoveními tohoto návodu) může způsobit poškození výrobku a ohrozit bezpečnost uživatele. Návod k použití je třeba považovat za součást výrobku; uchovávejte jej na snadno dostupném místě. V případě převodu zařízení třetím stranám předejte současně tento návod. **POZOR: Před prováděním instalace a údržby odpojte nebo vypněte všechna zařízení v akváriu.**

Abyste předešli jakémukoli nebezpečí, musí být kromě nejzákladnějších bezpečnostních opatření přísně dodržována následující varování:

- 1) **POZOR:** Zařízení mohou používat děti starší 3 let a osoby s omezenými fyzickými, smyslovými či mentálními schopnostmi či osoby bez zkušeností či potřebných znalostí, pokud jsou pod dohledem nebo pokud jim byly předem poskytnuty pokyny ohledně bezpečného používání zařízení a pokud byly seznámeny se souvisejícími riziky. Děti si se zařízením nesmějí hrát, protože se nejedná o hračku. Čištění a údržba, které má provádět uživatel, nesmí provádět děti bez dozoru.
- 2) Napájecí kabel nelze opravit ani vyměnit. V případě jeho poškození vyměňte napájecí kabel.
- 3) Přečtěte si varování a dodržujte symboly na značkách umístěných na všech elektrických zařízeních.
- 4) Zkontrolujte, zda napětí uvedené na štítku na zařízení odpovídá napětí síťového napájení.
- 5) Napájecí kabel je třeba zasunout do napájecí zásuvky tak, aby konec kabelu tvořil ohyb jdoucí pod úroveň napájecí zásuvky. Tím se zabrání stékání kapek vody po kabelu do elektrické zástrčky (ODKAPÁVÁČ SMYČKA - DRIP LOOP obr. 1A).
- 6) Pokud se akvárium nepoužívá, před umístěním nebo odebráním jeho komponent a před čištěním vždy odpojte zástrčku. Zástrčku zařízení se nepokoušejte odpojit taháním za kabel, ale uchopte ji rukou a odpojte.
- 7) Zástrčky se nedotýkejte mokřima rukama, ani se jí nedotýkejte holými rukama, pokud je mokrá.
- 8) Na zařízení neprovádějte žádné úpravy.
- 11) Je důležité důležité, aby bylo zařízení, stejně jako všechna ostatní elektrická zařízení, chráněno speciálním diferenciálním vypínačem (pojistik) s proudem zásahu  $I_{\Delta n} < 30 \text{ mA}$ .

### TENTO NÁVOD USCHOVEJTE PRO BUDOUCÍ POTŘEBY.

## INSTALACE

• NIKDY NEPONORUJTE PŘÍSTROJ DO VODY.

- Umístěte vдуchovací zařízení na suché a dobře větrané místo, mimo dosah stříkající vody.
- Vдуchovací zařízení vždy umístěte nad úroveň hladiny vody v akváriu, aby se zabránilo vniknutí vody do přístroje při výpadku elektrického proudu nebo v důsledku náhodné situace (obr. 1B).
- Pokud si přejete umístit vдуchovací zařízení pod úroveň hladiny vody, ZARÁDTE do dodané vдуchovací hadičky účinný zpětný ventil (obr. 2).
- Nikdy neucpávejte otvor pro nasávání vдуchu (obr. 3).
- Nikdy neprovazujte vдуchovací zařízení bez prachového filtru umístěného před otvorem pro nasávání vдуchu (obr. 3).
- Nikdy neodstraňujte opěrné nožičky; v opačném případě by vдуch vstupoval otvory pro nožičky místo nasávacím otvorem.
- Vдуchovací zařízení může dodávat vдуch, dokud je schopno překonávat tlak vody. Maximální hloubka je uvedena ve sloupci „H-pressure“ v tabulce na obr. 4.

Po připojení spojovací hadičky k výstupu vдуchu je vдуchovací zařízení připraveno k provozu. Doporučuje se umístit zařízení na místo s dostatečnou cirkulací vдуchu a bez nadměrné prašnosti.

## MONTÁŽ VZDUCHOVACÍ SOUPRAVY (Obr. 5)

Připojte jeden konec vдуchovací hadičky k výstupu vдуchu na zařízení. Hadičku zkrátte na požadovanou délku, aby bylo možné vložit regulační ventil průtoku vдуchu. Poté hadičku znovu přestříhnete v úseku za regulačním ventilem a vložte zpětný ventil.

Věnujte maximální pozornost správné orientaci montáže: řiďte se směrem šipky vyznačené na zpětném ventilu. Šipka musí směřovat k výstupu vдуchu z hadičky.

Na konec vдуchovací hadičky nasadte dodaný vдуchovací kámen a umístěte jej do akvária. Dbejte na to, aby část obsahující zpětný ventil a regulační ventil průtoku vдуchu zůstala mimo akvárium.

NW33: model vybavený regulací průtoku vдуchu. Požadovaný průtok lze nastavit otáčením regulátoru podle obr. 6.

**ÚDRŽBA:** Vдуchovací zařízení nevyžaduje zvláštní údržbu, s výjimkou pravidelného čištění prachového filtru umístěného před vstupem vдуchu (obr. 3). Vyměňte filtr a opatrně jej očistěte od nečistot a nahromaděného prachu.

Používejte výhradně originální náhradní díly a dodržujte pokyny k montáži uvedené na obalu náhradního dílu.

**ZÁRUKA:** Na výrobek se poskytuje záruka v souladu s evropskou směrnicí 1999/44/CE po dobu 24 měsíců od data zakoupení. Záruka se vztahuje na všechny výroby a materiálové vady. Pokud je výrobek vadný během prvních dvou let od data zakoupení, vraťte jej prodeji, u kterého čerpadlo bylo zakoupeno. Výrobek bude nahrazen bez jakýchkoli příplatků. Během záruční doby náhrada výrobku se uskutečňuje v následujících případech:

- 1) Výrobek je řádně zabalen a chráněn proti poškození během přepravy.
- 2) K výrobku je připojen vyplněný záruční list a doklad o zakoupení. Ohledně záruky platí tyto omezení a podmínky: 1) Záruka se nepokryje v případě, kdy přístroj je rozbitý.
- 2) Výměna výrobku v žádném případě neznamená uznání odpovědnosti.
- 3) Záruka není platná v případě nesprávného provozu výrobku a v případě poškození, ke kterému došlo ve výsledku neoprávněného jednání či nedbalosti ze strany kupujícího.
- 4) Záruka se nevztahuje na součásti podléhající opotřebení a také na spotřební materiál (\*).



## SPRÁVNÁ LIKVIDACE PRODUKTU (elektrické a elektronické výrobky)

2012/19/EU - EN50419

Správná likvidace tohoto produktu (Zničení elektrického a elektronického zařízení). Tato značka zobrazená na produktu nebo v dokumentaci znamená, že by neměl být používán s jinými domácími zařízeními po skončení svého funkčního období. Aby se zabránilo možnému znečištění životního prostředí nebo zranění člověka díky nekontrolovanému zničení, oddělte je prosíme od dalších typů odpadů a recyklovte je zodpovědně k podpoře opětovného využití hmotných zdrojů. • Členové domácnosti by měli kontaktovat jak prodejce, u něhož produkt zakoupili, tak místní vládní kancelář, ohledně podrobností, kde a jak můžete tento výrobek bezpečně vzhledem k životnímu prostředí recyklovat. Proveďte u prodejce, zda jeho obchodní aktivita předpokládá i možnost bezplatného odběru elektroodpadu i bez zakoupení nového zařízení. • Obchodníci by měli kontaktovat své dodavatele a zkontrolovat všechny podmínky koupě. Tento výrobek by se neměl mchat s jinými komerčními produkty, určenými k likvidaci.

NEWA Wind je vŕduchovacie zariadenie pre akvária určené výhradne na používanie v interiéri domácností. Akékoľvek iné použitie nie je povolené, a preto nie je zahrnuté v zodpovednosti výrobcu. K vŕduchovaciemu zariadeniu je možné pripojiť vŕduchovacie hadičky, vŕduchovacie kamene alebo iné príslušenstvo vytvárajúce vŕduchové bublinky alebo uvádzajúce do pohybu dekoratívne prvky. Všetky modely sú vybavené reguláciou prietoku vŕduchu a niektoré modely majú dvojitý výstup.

## DÔLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÉ PREDPISY

**UPOZORNENIE – obmedzenia použitia:** Tento prístroj je určený na použitie v akváriách na vnútorné použitie (symbol ). Akékoľvek iné použitie nie je povolené, a preto nie je zahrnuté v zodpovednosti výrobcu. Nesprávne používanie výrobku (používanie, ktoré nespĺňa požiadavky tejto príručky) môže spôsobiť poškodenie výrobku a ohroziť bezpečnosť používateľa. Vždyč návod na použitie ako súčasť produktu, majte ich k dispozícii. Ak sa zariadenie prenáša na tretiu stranu, uveďte aj tieto pokyny. **UPOZORNENIE: Pred inštaláciou a údržbou odpojte alebo vypnite všetky spotrebiče v akváriu.**

Aby sa zabránilo akémukoľvek zraneniu, okrem najzákladnejších bezpečnostných opatrení sa musia prísne dodržiavať nasledujúce upozornenia:

- 1) **UPOZORNENIE:** Zariadenie je vhodné na používanie deťmi, ktoré nie sú mladšie ako 3 rokov, a osobami so zníženou fyzickou, zmyslovou alebo mentálnou schopnosťou alebo s nedostatočnými skúsenosťami alebo znalosťami, za predpokladu, že sú pod dohľadom alebo dostali pokyny týkajúce sa bezpečného používania prístroja a pochopenia príslušných nebezpečenstiev. Deti sa nesmú hrať so spotrebičom, pretože to nie je hračka. Čistenie a údržba určená pre používateľa nesmú vykonávať deti bez dozoru.
- 2) Napájací kábel nie je možné opraviť ani vymeniť. Ak je elektrické zariadenie poškodené, vymeňte ho.
- 3) Prečítajte si varovania a dodržiavajte symboly na štítkoch všetkých elektrických spotrebičov.
- 4) Skontrolujte, či napätie uvedené na štítku na zariadení zodpovedá napätiu v sieťovom napájaní.
- 5) Napájací kábel by mal byť vložený do elektrickej zásuvky tak, aby bod kábla tvoril slučku na nižšej úrovni ako elektrická zásuvka. Tým sa zabráni vniknutiu kvapôčok vody po kábli do zásuvky (KVAPKOVÁ SLUČKA - DRIP LOOP obr. 1A).
- 6) Vždy odpojte zo siete, keď sa akvárium nepoužíva, pred vložením alebo odstránením akýchkoľvek častí akvária a pred čistením. Nepokúšajte sa zariadenie odpojiť potiahnutím za kábel, ale rukou ho odpojte od siete.
- 7) Nedotýkajte sa elektrickej zásuvky mokrymi rukami ani sa nedotýkajte elektrickej zásuvky holými rukami, ak je mokrá.
- 8) Zariadenie neupravujte.
- 11) Je dôležité, aby bol prístroj, rovnako ako všetky ostatné elektrické zariadenia, chránený pred prúdom špeciálnym prúdovým ističom (ističom) so zakopaným prúdom IDN < 30 ma.

**TIETO POKYNY SI USCHOVAJTE PRE BUDÚCE POUŽITIE.**

### INŠTALÁCIA:

- NIKDY NEPONÁRAJTE ZARIADENIE DO VODY.
- Umiestnite vŕduchovacie zariadenie na suché a dobre vetrané miesto, chránené pred striekajúcou vodou.
- Vŕduchovacie zariadenie vždy umiestnite nad úroveň hladiny vody v akváriu, aby sa zabránilo vniknutiu vody do zariadenia pri výpadku elektrického napájania alebo v dôsledku náhodnej situácie (obr. 1B).
- Ak si želáte umiestniť vŕduchovacie zariadenie pod úroveň hladiny vody, VLOŽTE do dodanej vŕduhovacej hadičky účinný spätný ventil (obr. 2).
- Nikdy neupchávajúte otvor na nasávanie vŕduchu (obr. 3).
- Nikdy nepoužívajte vŕduchovacie zariadenie bez prachového filtra umiestneného pred otvorom na nasávanie vŕduchu (obr. 3).
- Nikdy neodstraňujte oporné nožičky; v opačnom prípade by vŕduch vstupoval cez otvory pre nožičky namiesto nasávacieho otvoru.

• Vŕduchovacie zariadenie môže dodávať vŕduch dovtedy, kým je schopné prekonať tlak vody. Maximálna hĺbka je uvedená v stĺpci „H-pressure“ v tabuľke na obr. 4.

Po pripojení spojovacej hadičky k výstupu vŕduchu je vŕduchovacie zariadenie pripravené na prevádzku. Odporúča sa umiestniť zariadenie na miesto s dostatočnou cirkuláciou vŕduchu a bez nadmernej prašnosti.

### MONTÁŽ PREVZDUŠNOVACEJ SÚPRAVY (Obr. 5)

Pripojte jeden koniec vŕduhovacej hadičky k výstupu vŕduchu zariadenia. Hadičku odrežte na požadovanú dĺžku, aby bolo možné vložiť regulačný ventil prietoku vŕduchu. Následne hadičku znovu prerežte v úseku za regulačným ventilom a vložte spätný ventil.

Venujte maximálnu pozornosť správnej orientácii montáže: riaďte sa smerom šípky vyznačenej na spätnom ventile. Šípka musí smerovať k výstupu vŕduchu z hadičky.

Na koniec vŕduhovacej hadičky nasadte dodaný vŕduchovací kameň a umiestnite ho do akvária. Dbajte na to, aby časť obsahujúca spätný ventil a regulačný ventil prietoku vŕduchu zostala mimo akvária.

NW33: model vybavený reguláciou prietoku vŕduchu. Požadovaný prietok je možné nastaviť otáčaním regulátora podľa obr. 6.

**ÚDRŽBA:** Vŕduchovacie zariadenie nevyžaduje špeciálnu údržbu, okrem pravidelného čistenia prachového filtra umiestneného pred vstupom vŕduchu (obr. 3). Vyberte filter a opatrne ho očistite od nečistôt a nahromadeného prachu.

Používajte výhradne originálne náhradné diely a dodržiavajte pokyny na montáž uvedenú na obale náhradného dielu.

**ZÁRUKA:** Záruka na výrobok je poskytovaná v rámci európskej smernice 1999/44/CE o vadách materiálu a spracovania po dobu 24 mesiacov od dátumu nákupu. Ak sa výrobok pokazí počas prvých dvoch rokov od dátumu kúpy, treba ho vrátiť predajcovi, u ktorého bol kúpený. Ak sa výrobok pokazí počas prvých dvoch rokov od dátumu kúpy, treba ho vrátiť predajcovi, u ktorého bol kúpený. Produkt bude nahradený bez dodatočných príplátok. Počas záručnej doby sa náhrada výrobku uskutočňuje v nasledujúcich prípadoch: 1) Výrobok je úhladne zabalený a chránený proti poškodeniu počas prepravy. 2) K výrobku treba pridať doklad o kúpe tovaru a podrobný popis reklamácie. Ohľadom záruky platia ďalšie obmedzenia a podmienky: 1) Záruka sa nevynikáva v prípade, že výrobok je rozbitý. 2) Výmena výrobku v žiadnom prípade neznamená uznanie zodpovednosti. 3) Záruka neplatí v prípade zneužitia výrobku, v prípade poškodení, spôsobených neoprávneným konaním alebo nedbanlivosťou zo strany kupujúceho. 4) Záruka sa nevztahuje na súčasti podliehajúce opotrebeniu, rovnako ako aj na spotrebný materiál (\*).



### SPRÁVNÁ LIKVIDÁCIA TOHOTO PRODUKTU (ZNIČENÍ ELEKTRICKÉHO A ELEKTRONICKÉHO ZARIADENÍ)

2012/19/EU - EN50419

Tato značka zobrazená na produktu alebo v dokumentácii znamená, že by nemel byť používan s jinými domácími zařízeními po skončení svého funkčního období. Aby se zabránilo možnému znečištění životního prostředí nebo zranění člověka díky nekontrolovanému zničení, oddělte je prosíme od dalších typů odpadů a recyklujte je zodpovědně k podpoře opětovného využití hmotných zdrojů. • Členové domácnosti by měli kontaktovat jak prodejce, u něhož produkt zakoupili, tak místní vládní kancelář, ohledně podrobností, kde a jak můžete tento výrobek bezpečně vzhledem k životnímu prostředí recyklovat. U prodejce si overte, na základě obchodní velikosti, možnost odboru elektronického odpadu zdarma aj bez zakúpenia nového zariadenia. • Obchodníci by měli kontaktovat své dodavatele a kontrolovat všechny podmínky koupě. Tento výrobek by se nemel mchat s jinými komerčními produkty, určenými k likvidaci.

NEWA Wind 是一款水族箱增氧泵，仅限于室内家庭环境使用。任何其他用途均不被允许，因此不属于制造商责任范围。增氧泵可连接空气软管、气泡石（气石）或其他能够产生气泡或带动装饰物运动的装置。所有型号均配备空气流量调节功能，部分型号配有双出气口。

## 安全重要规定

**注意 - 使用限制：**本设备仅可用于室内环境中的鱼缸（ 标识）。本产品不可用作其他用途，否则制造商将不承担相关责任。不正确使用本产品（即不符合本手册指示的使用）可导致产品损坏，威胁使用者的人身安全。请将这些指示视为产品的整体一部分，并妥善保管于可及之处。如设备转让给第三方，请连同本手册一同移交。**注意：**进行设备安装和维护时，请关闭并断开鱼缸内所有装置。

请严格遵守安全指示，避免出现事故，此外还需遵守下列守则：

- 1) **注意：**只有在完全监管或接受设备安全使用培训，且完全了解相关危险的情况下，3岁以下儿童及生理、感官或精神功能受限之人士才可使用本设备。本产品并非玩具，儿童切勿玩耍本产品。使用者应进行产品的清洁和维护，但此操作不可由无监护的儿童操作。
- 2) 切勿自行修理或更换其他类型的电源线。如有损坏，请连同电子设备一并更换。
- 3) 请仔细阅读说明提示，遵守电子设备上标明的全部标识指示。
- 4) 请检查照明装置标识上印刷的电压数值是否同供电线路的电压一致。
- 5) 电源线应正确插入插座，两端的电源线形成的底部应低于插座高度。此举可避免水滴沿电源线渗入插座中（滴灌环路 - 图 1A）。
- 6) 鱼缸不使用、装入或拆卸配件以及进行清洁操作时，请断开电源插头，请勿通过拉扯电源线来拔出插头，请用手拔出。
- 7) 请勿用湿手触摸电源插头，也不要用手接触已经沾水的插头。
- 8) 切勿篡改装置电路。
- 11) 本装置同其他电子装置一样，均在电路前端安装了特殊的差分断路器（保险丝），当IDN 电流小于30毫安时即启动。请妥善保管本手册，以便将来查阅。

## 安装

- **切勿将设备浸入水中。**
- 将增氧泵放置在干燥、通风良好且远离水花飞溅的位置。
- 务必将增氧泵安装在高于水族箱水面的地方，以防止在意外情况或停电时，水回流进入增氧泵内部（图 1B）。
- 如需将增氧泵安装在低于水面的位置，必须在随附的空气软管上安装一个有效的止回阀（图 2）。
- 切勿堵塞空气进气口（图 3）。
- 切勿在未安装位于进气口前方的防尘过滤器的情况下运行增氧泵（图 3）。
- 切勿拆除支撑脚；否则空气将通过支撑脚孔进入，而非通过进气口进入。
- 增氧泵能够持续供气，直至无法克服水压为止。最大工作深度请参见图 4 表格中的“H-pressure”栏。

将连接软管固定到出气口后，增氧泵即可投入使用。建议将增氧泵放置在空气流通良好且无灰尘积聚的环境中。

增氧套件安装（图 5）：

将空气软管的一端连接到增氧泵的出气口。根据需要可将软管剪裁至适当长度，以便安装空气流量调节阀。然后在调节阀后方的软管段再次剪开，并安装止回阀。

请特别注意止回阀的安装方向：按照阀体上箭头所示方向安装，箭头必须指向空气软管的出气方向。

将随附的气泡石安装在空气软管末端，并将其放入水族箱内。请确保止回阀和空气流量调节阀所在部分保持在水族箱外部。

NW33：该型号配备空气流量调节功能。可按照图 6 所示旋转调节器，以设定所需的空气流量。

## 维护

除定期清洁位于进气口前方的防尘过滤器（图 3）外，增氧泵无需特别维护。取出过滤器，小心清除污垢残留物和积聚的灰尘。

仅可使用原厂备件，并按照备件包装上的安装说明进行更换和安装。

**保修：**根据欧洲指令 1999/44/EC，对于材料或制造缺陷，本产品自购买之日起享有 24 个月保修期。如产品在购买前两年内发生故障，应将其退回至购买该产品的经销商处。产品将免费更换，无需支付任何额外费用。

在保修期内，产品更换须符合以下条件：产品应妥善包装，并采取适当保护措施以避免运输过程中受损。

产品必须附带购买凭证及详细的故障说明。

保修还受以下限制和条件约束：

如产品发生破损，保修将失效。

产品更换在任何情况下均不构成责任承认。

因产品误用、买方未经授权的操作或疏忽造成的损坏，不在保修范围内。

保修不适用于正常磨损的部件及消耗性材料（\*）。



## 产品正确处置

第2012/19/UE号欧盟指令（RAEE，EN50419）

适用于欧盟成员国及施行分类回收制度的国家。产品及相关文件上的标识表明产品报废后，不可同其他民用垃圾一并处理。为避免垃圾不恰当处理导致的环境污染或健康损伤，公司恳请用户按照不同的垃圾类型将此产品分类，并以负责的方式回收，便于原料的回收和可持续利用。• 民用产品用户可将达到使用寿命的产品在采购同类新设备时，按照一换一的方式交付给经销商，也可联系当地相关机构，咨询关于本产品分类回收和再利用的信息。您可根据商用设备的尺寸大小，联系经销商，以便在不购买新设备的情况下，依然由经销商免费回收电子设备。• 企业产品用户可联系相应的供应商，确定采购合同的相关条款。本产品不可同其他商业废品一并报废处理。• 用户违规报废产品可导致现行法律规定的行政处罚。

هو جهاز تهوية لأحواض الأسماك، مخصص للاستخدام داخل المنازل فقط. أي استخدام آخر غير مسموح به، وبالتالي لا يغطي ضمان أو مسؤولية NEWA Wind الشركة المصنعة. يمكن توصيل خرطوم هواء أو أحجار هوائية أو ملحقات أخرى بالجهاز لتوليد فقاعات هواء أو تحريك العناصر الزخرفية. جميع الموديلات مزودة بتنظيم لتدفق الهواء، وبعضها مزود بمخرج مزودج.

**تحذير -** قيود المسؤولية المصنعة: قد يتسبب الاستخدام غير الصحيح للمنتج (الاستخدام غير المتوافق مع أحكام هذا الدليل) في تلف المنتج ويعرض سلامة المستخدم للخطر. ضع في اعتبارك تعليمات الاستخدام كجزء من المنتج، واحتفظ بها في متناول اليد. في حالة نقل الجهاز إلى أطراف ثالثة، قم أيضاً بتوصيل هذه التعليمات. تنبيه: افصل أو أوقف تشغيل جميع الأجهزة في الحوض قبل إجراء عمليات التركيب والصيانة

لتجنب أي نوع من الإصابات، بالإضافة إلى أبسط أحكام السلامة، يجب مراعاة التحذيرات التالية بدقة

انتبه: يمكن استخدام الوحدة من قبل الأطفال الذين تتراوح أعمارهم بين 3 سنوات وما فوق ومن قبل الأشخاص الذين يعانون من ضعف القدرات البدنية أو الحسية أو العقلية، أو أولئك الذين يفتقرون إلى الخبرة أو المعرفة اللازمة، شريطة أن يكونوا تحت الإشراف، أو تلقوا تعليمات بشأن التشغيل الآمن للجهاز وأنهم يفهمون المخاطر التي قد تشكلها. يجب ألا يلعب الأطفال بالجهاز لأن هذه ليست لعبة. يجب ألا يتم إجراء التنظيف والصيانة من قبل المستخدم من قبل الأطفال دون إشراف مناسب

لا يمكن إصلاح سلك الطاقة أو استبداله. في حالة تلف سلك الطاقة، استبدل الجهاز الكهربائي

اقرأ التحذيرات ولاحظ الرموز الموجودة على ملصقات جميع الأجهزة الكهربائية

تأكد من أن الجهد المطبوع على الملصق الموجود على الجهاز يتوافق مع جهد مصدر التيار الكهربائي

تأكد من أن الجهد المطبوع على الملصق الموجود على وحدة الإنارة يتطابق مع التيار الكهربائي

يجب إدخال سلك الطاقة في المقيس بحيث تشكل نقطة من السلك حلقة عند مستوى أقل من المقيس. هذا يمنع قطرات الماء، بعد الكابل، من دخول المقيس (حلقة التقيط A1-). الصورة

افصل القابس دائماً عندما لا يكون الحوض قيد الاستخدام، وكذلك قبل إدخال أو إزالة مكوناته وقبل التنظيف. لا تحاول فصل الجهاز عن طريق سحب الكابل ولكن خذ به باليد لفصله

لا تلمس قابس الطاقة بأيدي مبللة، ولا تلمس القابس بيدك العارية إذا كان مبللاً

لا تقم بإجراء تغييرات على الجهاز

يجب عدم وضع جهاز التهوية فوق غطاء الحوض

مللي 30 < IDN من المهم أن يكون الجهاز، مثل جميع الأجهزة الكهربائية الأخرى، محمياً، في المنبع، بواسطة مفتاح تفاضلي خاص (منفذ للحياة) مع تيار تداخل أمبير

يرجى الاحتفاظ بهذه التعليمات للرجوع إليها في المستقبل  
التركيب

- يُمنع غمر الجهاز في الماء نهائياً.
- يجب وضع جهاز التهوية في مكان جاف وجيد التهوية وبعد عن رذاذ الماء.
- (طابق دائماً وضع الجهاز أعلى مستوى سطح الماء في الحوض، لمنع دخول الماء إلى داخل الجهاز في حال حدوث عطل أو انقطاع التيار الكهربائي (شكل ١).
- (في حال الرغبة بوضع الجهاز أسفل مستوى سطح الماء، يجب تركيب صمام عدم رجوع فعال على خرطوم الهواء المرفق (شكل ٢).
- (يتم إغلاق فتحة سحب الهواء (شكل ٣).
- (يجب تشغيل الجهاز بدون الفلتر المضاد للغبار الموجود أمام فتحة سحب الهواء (شكل ٣).
- يجب إزالة الفلتر دائماً، ولا سيخل الهواء من تحت الأرجل بدلاً من فتحة السحب.
- في الجدول في الشكل ٤ "HI-pressure"، يمكن للجهاز ضخ الهواء طالما أنه قادر على التغلب على ضغط الماء. الحد الأقصى للمق المذكور في عمود.

بعد توصيل خرطوم الربط بمخرج الهواء، يصبح الجهاز جاهزاً للعمل. ينصح بوضع الجهاز في مكان ذو تهوية جيدة وخالي من الغبار

(تركيب مجموعة التهوية (شكل ٥

قم بتوصيل أحد طرفي خرطوم الهواء بمخرج الجهاز. قم بقص الخرطوم المناسب لتركيب صمام تنظيم تدفق الهواء. ثم قم بعمل قطع جديد بعد صمام التنظيم وتركيب صمام عدم الرجوع

يجب الانتباه جيداً لاتجاه التركيب الصحيح: اتبع اتجاه السهم الموجود على صمام عدم الرجوع، ويجب أن يشير السهم نحو مخرج تدفق الهواء في الخرطوم

قم بتثبيت الحجر الهوائي المرفق في نهاية خرطوم الهواء ووضعه داخل الحوض. يجب التأكد من أن جزء صمام عدم الرجوع وصمام تنظيم الهواء يبقى خارج الحوض

٣٢: هذا الطراز مزود بتنظيم لتدفق الهواء، ويمكن ضبط التدفق المطلوب عن طريق تدوير المنظم كما هو موضح في الشكل NW٦

الصيانة

لا يتطلب الجهاز صيانة كبيرة، باستثناء تنظيف دوري للفلتر المضاد للغبار الموجود أمام فتحة سحب الهواء (شكل ٣). يُزال الفلتر ويتم تنظيفه بلطف من الأسواخ وتراكم الغبار

يجب استخدام قطع الغيار الأصلية فقط واتباع تعليمات التركيب المرفقة مع عبوة قطعة الغيار

ضد عيوب المواد والصناعة لمدة ٢٤ شهراً من تاريخ الشراء. إذا لم يعمل المنتج بشكل صحيح خلال أول CE ضمان. المنتج مضمون وفقاً للتوجيه الأوروبي ٤٤/١٩٩٩ عامين من الشراء، فقم بإعادته إلى بائع التجزئة الذي اشتريته منه سيتم استبدال المنتج دون أي تكلفة إضافية. خلال الفترة التي يغطيها الضمان، سيتم استبدال المنتج في حالة: (١) من إرجاع المنتج معاً بعناية ومحمياً من أضرار النقل. (٢) مرفق إثبات الشراء والسبب التفصيلي للشكوى. يخضع بمتكهم الضمان للقيود والشروط التالية: (١) لا توجد تغطية في حالة الكسر المولم. (٢) لا يمثل استبدال المنتج بأي حال من الأحوال إقراراً بالمسؤولية (٣) لا يسري الضمان في حالة الاستخدام غير السليم للمنتج، ولا (\*). يستجيب للأضرار الناجمة عن العبث أو الإهمال من جانب المشتري. (٤) لا يسري الضمان على المكونات المعرضة للاستهلاك والتآكل، انظر



التخلص من هذا المنتج بالطريقة الصحيحة

ينطبق في دول الاتحاد الأوروبي وفي تلك التي لديها نظام تجميع منفصل. تشير العلامة (EN50419)/EU التوجيه الأوروبي بشأن المعدات الكهربائية والإلكترونية 2012/19 موجودة على المنتج والمشورات إلى أنه لا ينبغي التخلص من المنتج مع النفايات المنزلية الأخرى في نهاية دورة حياته. لتجنب الإضرار بالصحة والبيئة بسبب التخلص غير السليم من النفايات، يطلب من المستخدم فصل هذا المنتج عن أنواع النفايات الأخرى وإعادة تدويره بمسؤولية من أجل تمكين إعادة الاستخدام المستدام للموارد المادية. • يمكن للمستخدمين المزيلين إعادة الجهاز المنتهي الصلاحية إلى بائع التجزئة عند شراء جهاز جديد من نوع مكافئ على أساس فردي، أو الاتصال بمتكهم الضمان للحصول على جميع المعلومات المتعلقة بالجمع المنفصل وإعادة التدوير لهذا النوع من المنتجات. تحقق مع الوكيل، وفقاً لحجمه التجاري، من إمكانية جمع نفايات المعدات الكهربائية والإلكترونية مجاناً حتى بدون شراء جهاز جديد. • يجب على المستخدمين لأغراض تجارية الاتصال بموردهم والتحقق من أحكام وشروط عقد الشراء. لا ينبغي التخلص من هذا المنتج مع النفايات التجارية الأخرى. • ينطوي التخلص التعسفي من قبل المستخدم على تطبيق العقوبات الإدارية على النحو المطلوب بموجب القانون

NEWA Wind הוא מדחס אוויר לאקווריומים, המיועד לשימוש בתוך הבית בלבד. כל שימוש אחר אינו מותר, ולפיכך אינו מכוסה באחריות היצרן. ניתן לחבר למכשיר צינורות אוויר, אבני אוורור או אבזורים אחרים היוצרים בועות או מניעים אלמנטים דקורטיביים. כל הדגמים מצוידים בוויסות זרימת האוויר, וחלקם כוללים יציאה כפולה.

## תקנות בטיחות חשובות

- 1) אזהרה - מגבלות השימוש: מכשיר זה מיועד לשימוש באקווריומים ממוקמים בתוך בתים (🏠). כל שימוש אחר אסור ולכן אינו מצוי באחריות היצרן. שימוש לא נכון במוצר (שימוש שאינו תואם להוראות מדריך זה) עלול לגרום נזק למוצר ולפגוע בבטיחות המשתמש. יש להתייחס להוראות השימוש כאל חלק מהמוצר, לשמור עליהן בקפידה בהישג ידי. במקרה של העברת המכשיר לצדדים שלישיים, יש למסור גם הוראות אלה.
- 2) אזהרה: יש לנתק או לכבות את כל מכשירי החשמל באקווריום לפני ביצוע פעולות התקנה ותחזוקה.
- 3) על מנת להימנע מכל סוג של פגיעה, יש להקפיד, נוסף להוראות הבטיחות הבסיסיות ביותר, ולהוזהר גם על פי האתרעות הבאות: סילוכי, שורדה עדיה או וויסני אלל וא, תותחפומ תוישפנ וא תוישוו, תויזיפ תולוכי ילעב סישנאו הלעמו סינז 3 ינב סידלי: הערתא 1) זב. תונומוטה תונכסה את וניבהו רישכמב חוטב שומישל תועגונה תואורה ולביקש רחאל וא חוקיפב קר רישכמב שמתשהל ילדימ אינמ צריכים לשחק עם המכשיר כי זה לא צעצוע. ניקיון ותחזוקה המיועדים לביצוע על ידי המשתמש לא ייעשו על ידי ילדים ללא הגנה.
- 4) לא ניתן לתקן או להחליף את כבל החשמל. אם נגרם נזק, יש להחליף את המכשיר החשמלי.
- 5) נא לקרוא את האתרעות ולבדוק את הסמלים שעל התוויות של כל מכשירי החשמל.
- 6) נא לבדוק שערך המחת המודפס על התוויות שעל המכשיר תואם לזה של אספקת החשמל.
- 7) יש לנעוץ את כבל החשמל בשקע כך שחלק מהכבל ייצור לולאה בגובה נמוך מהשקע. הדבר מונע מטיפות מים הזולגות במורד הכבל, להיכנס לשקע (ולולאת ספוטון - איור 1A).
- 8) יש לנתק תמיד את התקע כאלר האקווריום אינו בשימוש, כמו גם לפני נעיצה בשקע או פירוק רכיבים ולפני הניקוי. נא לא למשוך בכבל כדי לנתק את המכשיר מהמתח, אלא לאחור בתקע כדי לנתק אותו.
- 9) נא לא לנעת בתקע החשמל בידיים רטובות, וגם לא לנעת בתקע רטוב בידיים חשופות.
- 10) אין להכניס שום שניינים במכשיר.
- 11) חשוב שהמכשיר, כמו כל מכשיר חשמלי אחר, יהיה מוגן, במעלה הזרם, על ידי מתג דיפרנציאלי מיוחד (מפסק פחת) עם זרם התערבות  $IDN < 30$  מיליאמפר.
- 12) יש לשמור על ההוראות לצורך עיון בעתיד.

## התקנה

- אין לטבול את המכשיר במים.
  - יש למקם את מדחס האוויר במקום יבש ומאוורר היטב, הרחק מנתיבי מים.
  - יש להציב את המכשיר תמיד מעל מפלס המים באקווריום, כדי למנוע חדירת מים לתוך המכשיר במקרה של תקלה או הפסקת חשמל (איור 1B).
  - אם מעוניינים למקם את המכשיר מתחת למפלס המים, יש להתקין על צינור האוויר המסופק שסתום אל-חזור יעיל (איור 2).
  - אין לחסום את פתח יניקת האוויר (איור 3).
  - אין להפעיל את המכשיר ללא מסנן האבק הממוקם לפני פתח יניקת האוויר (איור 3).
  - אין להסיר את רגליות המתמכה, אלא אחרי תאוריות ייכנס דרך פתחי הרגליות במקום דרך פתח היניקה.
  - המכשיר מסוגל להזרים אוויר כל עוד הוא מצליח להתגבר על לחץ המים. העומק המרבי מצוין בעמודת "H-pressure" בטבלה באיור 4.
- לאחר חיבור צינור החיבור ליציאת האוויר, המכשיר מוכן להפעלה. מומלץ למקם את המכשיר במקום בעל זרימת אוויר מספקת וללא אבק.

## הרכבת ערכת האוורור (איור 5)

חבר קצה אחד של צינור האוויר ליציאת המכשיר. חתוך את הצינור לאורך הרצוי כדי לשלב את ברז ויסות האוויר. בצע חיתוך נוסף לאחר הברז והתקן את שסתום האל-חזור.

יש לשים לב במיוחד לכיוון ההתקנה הנכון: יש לפעול לפי כיוון החץ המסומן על שסתום האל-חזור, אשר חייב להצביע לכיוון יציאת האוויר בצינור.

חבר את אבן האוויר המצורפת לקצה צינור האוויר והנח אותה בתוך האקווריום. ודא שהחלק הכולל את שסתום האל-חזור וברז ויסות האוויר נשאר מחוץ לאקווריום.

NW33: דגם זה מצויד בוויסות זרימת אוויר. ניתן לבחור את עוצמת הזרימה הרצויה על ידי סיבוב הבורר כפי שמוצג באיור 6.

## תחזוקה

המכשיר אינו דורש תחזוקה מורכבת, למעט ניקוי תקופתי של מסנן האבק הממוקם לפני פתח יניקת האוויר (איור 3). יש להסיר את המסנן ולנקות אותו בעדינות משאריות לכלוך והצטברות אבק.

אחריות: כל השתמש רק בחלקי חילוף מקוריים ולפעול לפי הוראות ההרכבה המופיעות על אריזת חלק החילוף.

## אחריות:

מוצר זה באחריות על פי תקן אירופאי 1999/44 EC מבהינת גנמי יצור ועבודה זאת למשך 24 חודשים מיום הרכישה. במידה ותוך שנתיים מיום הרכישה התגלה פגם יש להביא את המשאבה למקום ממנה היא נרכשה בצירוף הוכחת קניה ופירוט מהות ובסיבת הפגם בכתב. יש לארוז הזהירות נאותה את המשאבה בהביאה לחלפה למנוע נזק נוסף. אחריות זו אינה כוללת פגיעה במוצר כתוצאה של שימוש לא נכון ולא על פי הוראות אלו. אין אחריות על חבלה במוצר או על חלקים הנפגעים מבלי שטוף וסדיר.



## סילוק תקין של המוצר

דיקטטיבה WEEE האירופית 2012/19 (EU) EN50419 חלה במדינות האיחוד האירופי ובאלו שבהן קיימת מערכת איסוף פסולת בהפרדה. הסימון על המוצר או בחיבורו של מצביע על כך שאין להשליך את המוצר עם פסולת ביתית אחרת בסוף מחזור החיים שלו. כדי למנוע כל נזק לסביבה או לבריאות בגלל סילוק פסולת באופן בלתי הולם, המשתמש מוזמן להפריד מוצר זה מסוגי פסולת אחרים ולמחזור אותו באופן אחראי כדי לקדם שימוש חוזר בר קיימא במשאבים חומריים. משתמשים ביתיים יכולים להחזיר את מכשירי בסוף חיי השימוש שלו לקמעונאי בעת רכישת מכשיר חדש מטיפוס דומה אחר המומלץ אחר, או ליצור קשר עם השלוחה המקומית לקבלת מידע בקשר לאיסוף ולמחזור בהפרדה עבור סוג זה של מוצר. יש לבדוק עם המוכר, על פי נפח הסחור שלו, את האפשרות לאסוף WEEE ללא תשלום גם ללא רכישת מכשיר חדש. משתמשים עסקיים מוזמנים ליצור קשר עם הספק שלהם ולבדוק את התנאים וההגבלות של חוזה הרכישה. אין להשליך מוצר זה יחד עם פסולת מסחרית אחרת. סילוק המוצר באופן מנוגד להוראות כרוך בהפעלת סנקציות מנהליות על פי החוק השורר במקום.

NEWA Wind er en luftpumpe for akvarier, beregnet utelukkende for innendørs bruk i private hjem. Enhver annen bruk er ikke tillatt og dekkes derfor ikke av produsentens ansvar. Til luftpumpen kan det kobles luftslinger, luftsteiner eller annet tilbehør som produserer bobler eller beveger dekorative elementer. Alle modeller er utstyrt med regulering av luftmengde, og enkelte har dobbel utgang.

## VIKTIGE SIKKERHETSREGLER

**ADVARSEL - Begrensninger for bruk:** Dette apparatet er beregnet for bruk i akvarier som skal brukes innendørs (symbol ). All annen bruk er ikke tillatt og dekkes følgelig ikke av produsentens ansvar. Feil bruk av produktet (bruk som ikke er i samsvar med bestemmelsene i denne håndboken) kan forårsake skade på produktet og sette brukerens sikkerhet i fare. Instruksjonene for bruk må anses som en del av produktet, ta godt vare på dem og ha dem for hånden. Hvis du gir apparatet videre til en tredjepart, må du også levere denne instruksjonen. **MERK: Koble fra eller slå av alle enhetene i akvariet før du utfører installasjons- og vedlikeholdsoperasjoner.**

For å unngå enhver form for ulykke, observer nøye, i tillegg til de mest grunnleggende sikkerhetsforskriftene, følgende advarsler:

- 1) **MERK:** Apparatet kan brukes av barn i alderen minst 3 år og av personer med reduserte fysiske, sensoriske eller mentale evner, eller uten erfaring eller nødvendig kunnskap, forutsatt at de er under tilsyn eller etter at de har mottatt instruksjoner om sikker bruk av apparatet og forstår farene som er forbundet med det. Barn må ikke leke med apparatet fordi det ikke er et leketøy. Rengjøring og vedlikehold som det er beregnet at brukeren utfører, må ikke utføres av barn uten tilsyn.
- 2) Strømledningen kan ikke repareres eller skiftes ut. Skift ut det elektriske apparatet hvis det er skadet.
- 3) Les advarslene og følg symbolene på etikettene på alle elektriske apparater.
- 4) Kontroller at spenningen som er trykt på etiketten på apparatet samsvarer med spenningen til strømmettet.
- 5) Strømledningen skal settes inn i strømtuttaket slik at ett punkt på ledningen danner en løkke på et nivå lavere enn strømtuttaket. Dette forhindrer at vanndråper som er på ledningen kommer inn i stikkkontakten (DRIPOOP - fig. 1A).
- 6) Trekk alltid ut støpselet til akvariet når det ikke er i bruk, samt før du setter inn eller fjerner komponentene og før rengjøring. Ikke prøv å koble fra apparatet ved å trekke i ledningen, men hold det med hånden for å trekke den ut.
- 7) Ikke ta på støpselet med våte hender og heller ikke ta på støpselet med bare hender hvis det er vått.
- 8) Ikke gjør endringer på apparatet.
- 11) Det er viktig at apparatet, som alle andre elektriske apparater, er beskyttet oppstrøms av en spesiell differensialbryter (strømbryter) med utløsesstrøm  $I_{dn} < 30 \text{ mA}$ .

**TA VARE PÅ DISSE INSTRUKSJONENE FOR FREMTIDIG REFERANSE.**

## INSTALLASJON:

- APPARATET MÅ ALDRI SENKES I VANN.
- Plasser luftpumpen på et tørt og godt ventilert sted, beskyttet mot vannsprut.
- Luftpumpen skal alltid plasseres høyere enn vannstanden i akvariet, for å hindre at vann ved en feil eller ved strømbrydd kan trenge inn i enheten (fig. 1B).
- Dersom luftpumpen plasseres lavere enn vannstanden, MÅ det monteres en effektiv tilbakeslagsventil på den medfølgende luftslangen (fig. 2).
- Luftinntaket må aldri blokkeres (fig. 3).
- Luftpumpen må aldri brukes uten støvfilteret som er plassert foran luftinntaket (fig. 3).
- Støtteføttene må aldri fjernes; ellers vil luft trekkes inn gjennom fotåpningene i stedet for gjennom luftinntaket.
- Luftpumpen kan levere luft så lenge den klarer å overvinne vanntrykket. Maksimal dybde er angitt i kolonnen "H-pressure" i tabellen i fig. 4.

Etter at tilkoblingsslangen er festet til luftutgangen, er luftpumpen klar til bruk. Det anbefales å plassere enheten i et område med god luftsirkulasjon og lite støv.

## MONTERING AV LUFTINGSSETT (Fig. 5)

Koble den ene enden av luftslangen til luftutgangen på luftpumpen. Kutt slangen til ønsket lengde for å montere luftreguleringsventilen. Gjør deretter et nytt kutt etter reguleringsventilen og installer tilbakeslagsventilen.

Vær spesielt oppmerksom på korrekt monteringsretning: følg pilens retning på tilbakeslagsventilen. Pilen skal peke i retning av luftstrømmens utgang. Fest den medfølgende luftsteinen på enden av luftslangen og plasser den i akvariet. Sørg for at delen med tilbakeslagsventil og luftreguleringsventil holdes utenfor akvariet.

NW33: modell utstyrt med luftmengderegulering. Ønsket luftmengde kan stilles inn ved å dreie regulatoren som vist i fig. 6.

## VEDLIKEHOLD:

Luftpumpen krever minimalt vedlikehold, bortsett fra periodisk rengjøring av støvfilteret foran luftinntaket (fig. 3). Ta ut filteret og rengjør det forsiktig for smuss og støvopphopninger.

Bruk kun originale reservedeler og følg monteringsinstruksjonene på emballasjen til reservedelen.

**GARANTIVILLKOR** Produktet er garantert i henhold til det europeiske direktivet 1999/44 CE mot defekter i materialer og utførelse i en periode på 24 måneder fra kjøpsdatoen. Hvis produktet ikke fungerer som det skal innen de første to årene etter kjøpet, returner det til forhandleren det ble kjøpt fra. Produktet vil bli erstattet uten ekstra kostnad. I løpet av garantiperioden vil produktet bli erstattet dersom: 1) Produktet returneres omhyggelig emballert og beskyttet mot transportskader. 2) Kjøpsbevis og en detaljert begrunnelse for reklamasjonen er vedlagt. Garantien er underlagt følgende restriksjoner og betingelser: 1) Ingen dekning ved traumatisk brudd. 2) Utskifting av produktet representerer ikke i noe tilfelle en innrømmelse av ansvar. 3) Garantien er ikke gyldig i tilfelle feil bruk av produktet, og svarer heller ikke på skader forårsaket av tukling eller uaktsomhet fra kjøperens side. 4) Garantien gjelder ikke for komponenter som er utsatt for forbruk og slitasje, se (\*).



## KORREKT AVHENDING AV DETTE PRODUKT (AVFALL ELEKTRISK OG ELEKTRONISK UTSTYR).

2012/19/EU • EN50419

For å forhindre mulig skade på mennesker og miljø fra ukontrollert avfallskasting, anbefales brukeren å skille ut dette fra andre avfallstyper og gjenvinne det på en ansvarsfull måte for å fremme bærekraftig gjenbruk av materielle ressurser. Boligbrukere vil kunne returnere enheten når den har nådd slutten på brukstiden sin, eller du kan kontakte lokale myndigheter for å få informasjon om separat innsamling og gjenvinning for denne produkttypen. Ta kontakt med forhandleren, om det i henhold til den kommersielle størrelsen er mulig å trekke fra WEEE uten belastning uten å kjøpe en ny enhet. • Bedriftsbrukere må ta kontakt med leverandøren og kontrollere vilkårene og betingelsene i kjøpskontrakten. Dette produktet må ikke blandes med annet kommersielt avfall. • Feilaktiv avhending av brukeren innebærer håndhevelsen av administrative sanksjoner, som det er påkrevd etter loven.

NEWA Wind är en luftpump för akvarier, avsedd uteslutande för användning inomhus i bostäder. All annan användning är inte tillåten och omfattas därför inte av tillverkarens ansvar. Till luftpumpen kan luftslangar, syrestenar eller andra tillbehör anslutas som producerar bubblor eller sätter dekorativa element i rörelse. Alla modeller är utrustade med reglering av luftflödet och vissa har dubbel utgång.

## VIKTIGA SÄKERHETSSTANDARDER

**VARNING - Användningsbegränsningar:** Denna apparat är avsedd att användas i akvarier som ska användas inomhus (symbol ). All annan användning är inte tillåten och omfattas följaktligen inte av tillverkarens ansvar. Felaktig användning av produkten (användning som inte överensstämmer med bestämmelserna i denna bruksanvisning) kan orsaka skada på produkten och äventyra användarens säkerhet. Tänk på bruksanvisningen som en del av produkten, håll dem inom räckhåll. Vid överföring av apparaten till tredje part, leverera även dessa instruktioner.

**VARNING: Koppla bort eller stäng av alla apparater i akvariet innan du utför installations- och underhållsarbeten.**

För att undvika alla typer av skador, utöver de mest grundläggande säkerhetsbestämmelserna, måste följande varningar följas strikt:

- 1) **VARNING:** Apparaten kan användas av barn som inte är äldre än 3 år och av personer med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga, eller utan erfarenhet eller nödvändig kunskap, förutsatt att de är under övervakning eller efter att de har fått instruktioner om säker användning av apparaten och förståelsen av de faror som är inneboende i den. Barn bör inte leka med apparaten eftersom detta inte är en leksak. Rengöring och underhåll som är avsett att utföras av användaren får inte utföras av barn utan tillsyn.
- 2) Nätsladden kan inte repareras eller bytas ut. Om den är skadad, byt ut den elektriska apparaten.
- 3) Läs varningarna och observera symbolerna på etiketterna på alla elektriska apparater.
- 4) Kontrollera att spänningen som är tryckt på etiketten på apparaten motsvarar nätspänningen.
- 5) Nätsladden ska sättas in i uttaget så att en punkt på sladden bildar en slinga på en lägre nivå än uttaget. Detta förhindrar vattendroppar, efter kabeln, från att komma in i uttaget (dropp-LOOP - fig. 1A).
- 6) Koppla alltid bort kontakten när akvariet inte används, samt innan du sätter i eller tar bort dess komponenter och före rengöring. Försök inte dra ur apparaten genom att dra i kabeln, men ta den för hand för att dra ur den.
- 7) Rör inte strömkontakten med våta händer, och rör inte kontakten med dina bara händer om den är våt.
- 10) Akvariet får inte bli torrt.
- 11) Det är viktigt att apparaten, liksom alla andra elektriska apparater, skyddas, uppströms, av en speciell differentialbrytare (livräddande) med en interventionsström  $I_{dn} < 30 \text{ mA}$ .

### SPARA DESSA INSTRUKTIONER FÖR FRAMTIDA REFERENS.

#### INSTALLATION: • SÄNK ALDRIG NER APPARATEN I VATTEN.

- Placera luftpumpen på en torr och väl ventilerad plats, skyddad från vattenstänk.
- Placera alltid luftpumpen ovanför akvariets vattennivå för att förhindra att vatten vid olycka eller strömavbrott kan tränga in i apparaten (fig. 1B).
- Om luftpumpen placeras under vattennivån måste en effektiv backventil monteras på den medföljande luftslangen (fig. 2).
- Blockera aldrig luftintagsöppningen (fig. 3).
- Använd aldrig luftpumpen utan dammfiltret som sitter framför luftintaget (fig. 3).
- Ta aldrig bort stödbenen; annars kommer luft att sugas in genom benens öppningar i stället för genom luftintaget.
- Luftpumpen kan leverera luft så länge den kan övervinna vattentrycket. Maximalt djup anges i kolumnen "H-pressure" i tabellen i fig. 4.

När anslutningsslangen har fästs vid luftutgången är luftpumpen redo att användas. Det rekommenderas att placera apparaten på en plats med god luftcirkulation och låg dammnivå.

#### MONTERING AV LUFTSATS (Fig. 5)

Anslut ena änden av luftslangen till luftpumpens luftutgång. Kapa slangen till önskad längd för att montera luftreglerventilen. Gör sedan ett nytt snitt efter reglerventilen och montera backventilen. Var noga med korrekt monteringsriktning: följ pilens riktning på backventilen. Pilen ska vara riktad mot luftslangens utgång. Fäst den medföljande luftstenen i änden av luftslangen och placera den i akvariet. Se till att delen med backventil och luftreglerventil hålls utanför akvariet.

NW33: modell utrustad med luftflödesreglering. Önskat luftflöde kan justeras genom att vrida reglaget enligt fig. 6.

**UNDERHÅLL:** Luftpumpen kräver endast begränsad underhåll, förutom regelbunden rengöring av dammfiltret framför luftintaget (fig. 3). Ta bort filtret och rengör det försiktigt från smuts och dammavlagringar.

Använd endast originalreservdelar och följ monteringsanvisningarna på reservdelens förpackning.

**GARANTI** Produkten är garanterad enligt det europeiska direktivet 1999/44 CE mot defekter i material och utförande under en period av 24 månader från inköpsdatum. Om produkten inte fungerar korrekt inom de första två åren efter köpet, returnera den till återförsäljaren där den köptes. Produkten kommer att ersättas utan extra kostnad. Under garantiperioden kommer produkten att ersättas om: 1) Produkten returneras omsorgsfullt förpackad och skyddad från transportskador. 2) Köpbevis och en detaljerad anledning till reklamationen bifogas. Garantin är föremål för följande begränsningar och villkor: 1) Ingen täckning vid traumatiskt brott. 2) Ersättning av produkten innebär inte i något fall ett medgivande av ansvar. 3) Garantin gäller inte i händelse av felaktig användning av produkten och reagerar inte heller på skador som orsakats av manipulering eller försumlighet från köparens sida. 4) Garantin gäller inte för komponenter som utsätts för förbrukning och slitage, se (\*).



#### KORREKT AVFALLSHANTERING AV PRODUKTEN (elektriska och elektroniska produkter)

2012/19/EU • EN50419

För att förhindra skador på miljön eller hälsan, som orsakats av felaktig avfallshantering, ombuds användaren att separera denna produkt från andra typer av avfall och återvinna den på ansvarsfullt sätt för att främja en hållbar återanvändning av materiella resurser. • Hemanvändare kan lämna tillbaka den uttjänta apparaten till återförsäljaren när han/hon köper en ny apparat av liknande typ i förhållandet en till en, eller kontakta den ansvariga lokala förvaltningen för all information. Verifiera med återförsäljaren, beroende på verksamhetens storlek, om det finns möjlighet att lämna tillbaka RAE gratis utan att behöva köpa en ny apparat. • Företagsanvändare ombuds kontakta sin leverantör för att verifiera köpekontraktets villkor och förhållanden. Produkten får inte bortskaffas tillsammans med annat kommersiellt avfall. • Olagligt bortskaftande från användarens sida medför administrativa påföljder enligt gällande lag.

NEWA Wind on akvaarioiden ilmapumppu, joka on tarkoitettu käytettäväksi ainoastaan sisätiloissa kotitalouksissa. Muu käyttö ei ole sallittua, eikä se siten kuulu valmistajan vastuun piiriin. Ilmapumppuun voidaan liittää ilmaletkuja, ilmapuklapiivia tai muita lisävarusteita, jotka tuottavat kuplia tai liikkuvat koriste-elementtejä. Kaikissa malleissa on ilmavirran säätö, ja joissakin malleissa on kaksoislähtö.

## TÄRKEÄT TURVALLISUUSSTANDARDIT

**VAROITUS - Käyttörajoitukset:** Tämä laite on tarkoitettu käytettäväksi akvaarioissa, jotta käytetään sisätiloissa (symboli ). Mikä tahansa muu käyttö ei ole sallittua, eikä valmistajan vastuu näin ollen kata sitä. Tuotteen virheellinen käyttö (käyttö tämän käyttöohjeen määräysten vastaisesti) voi aiheuttaa vaurioita tuotteelle ja vaarantaa käyttäjän turvallisuuden. Käyttöohjeet ovat osa tuotetta, ne on säilytettävä asianmukaisesti ja ne on pidettävä saatavilla. Mikäli laite siirtyy jollekin kolmannelle osapuolelle, anna myös nämä ohjeet eteenpäin.

**VAROITUS: Irrota tai sammuta kaikki akvaariossa olevat laitteet ennen asennus- ja huoltotoita.**

Kaikenlaisten vahinkojen välttämiseksi on perusluonteisten turvallisuusohjeiden lisäksi noudatettava tarkasti seuraavia varoituksia:

1) **VAROITUS:** Alle 3-vuotiaat lapset ja henkilöt, joiden fyysiset, sensoriset tai henkiset valmiudet ovat heikentyneet tai joilla ei ole kokemusta tai tarvittavaa tietoa, voivat käyttää laitetta edellyttäen, että heitä valvotaan tai että he ovat saaneet ohjeet laitteen turvallisuudesta käytöstä ja että he ymmärtävät laitteen vaarat.

Lapset eivät saa leikkiä laitteella, koska se ei ole lelu. Käyttäjän tehtäväksi tarkoitettua puhdistus- ja huoltotoita eivät saa tehdä lapset ilman valvontaa.

2) Virtajohtoa ei voi korjata eikä vaihtaa. Jos vaurioitunut, vaihda sähkölaite.

3) Lue varoitukset ja noudata kaikkien sähkölaitteiden merkinnöissä olevia symboleja.

4) Tarkista, että laitteen tarraan merkitty jännite vastaa verkkojännitettä.

5) Virtajohto on asetettava pistorasian siten, että johdon yksi kohta muodostaa silmukan pistorasiaa alemmalla tasolla. Tämä estää vesipisaroiden pääsyn pistorasian kaapelia pitkin (DRIP LOOP - kuva 1A).

6) Irrota akvaario pistorasiasta aina, kun sitä ei käytetä, sekä ennen osien asentamista tai poistamista ja ennen puhdistusta. Älä yritä irrottaa laitetta vetämällä johdosta, vaan irrota se käsin.

7) Älä koske verkkopistokkeeseen märin käsin. Älä myöskään koske pistokkeeseen paljain käsin, jos se on märkä.

8) Älä tee muutoksia laitteeseen.

11) On tärkeää, että laite, kuten kaikki muutkin sähkölaitteet, on suojattu etukäteen erityisellä vikavirtakatkaisimella (virrankatkaisin), jonka kytkentävirta I<sub>dn</sub> < 30 mA.

**SÄILYTÄ NÄMÄ OHJEET MYÖHEMPÄÄ KÄYTTÖÄ VARTEN.**

## ASENNUS:

• **ÄLÄ KOSKAAN UPOTA LAITETTA VETEEN.**

• Sijoita ilmapumppu kuivaan ja hyvin tuuletettuun paikkaan, suojattuna vesiroiskeilta.

• Sijoita ilmapumppu aina akvaarion vedenpinnan yläpuolelle, jotta vesi ei pääse vahingossa tai sähkökatkoksen aikana laitteen sisään (kuva 1B).

• Mikäli ilmapumppu asennetaan vedenpinnan alapuolelle, ON mukana toimitettuun ilmaletkuun asennettava toimiva takaiskuventtiili (kuva 2).

• Älä koskaan tuki ilmanottoaukkoa (kuva 3).

• Älä koskaan käytä ilmapumppua ilman ilmanottoaukon edessä olevaa pölysuodattinta (kuva 3).

• Älä koskaan poista tukijalkoja; muuten ilma imeytyy jalkojen reikien kautta ilmanottoaukon sijaan.

• Ilmapumppu voi tuottaa ilmaa niin kauan kuin se pystyy voittamaan veden paineen. Maksimisyvyys on ilmoitettu taulukon "H-pressure"-sarakeessa (kuva 4).

Kun liitosletku on kiinnitetty ilman ulostuloon, ilmapumppu on valmis käyttöön. On suositeltavaa sijoittaa laite paikkaan, jossa on riittävä

ilmanvaihto ja vähän pölyä.

## ILMAUSSETIN ASENNUS (Kuva 5)

Liitä ilmaletkun toinen pää ilmapumpun ilman ulostuloon. Leikkaa letku sopivan pituiseksi, jotta ilmavirran säätöventtiili voidaan asentaa. Tee uusi leikkaus säätöventtiilin jälkeiseen osaan ja asenna takaiskuventtiili. Kiinnitä erityistä huomiota oikeaan asennussuuntaan: noudata takaiskuventtiilissä olevaa nuolen suuntaa. Nuolen tulee osoittaa ilmaletkun ulostulon suuntaan. Kiinnitä mukana toimitettu ilmapuklapiivi ilmaletkun päähän ja aseta se akvaarioon. Varmista, että takaiskuventtiilin ja ilmavirran säätöventtiilin sisältävä osa jää akvaarion ulkopuolelle.

**NW33:** malli, jossa on ilmavirran säätö. Haluttu ilmamäärä voidaan säätää kiertämällä säädintä kuvan 6 mukaisesti.

## HUOLTO:

Ilmapumppu ei vaadi merkittävää huoltoa, lukuun ottamatta ilmanottoaukon edessä olevan pölysuodattimen säännöllistä puhdistusta (kuva 3). Poista suodatin ja puhdist se varovasti liasta ja pölyn kertymistä. Käytä vain alkuperäisiä varaosia ja noudata varaosan pakkauksessa olevia asennusohjeita.

**TAKUUEHDOT** Tuotteella on Euroopan direktiivin 1999/44 CE mukainen takuu materiaali- ja valmistusvirheiden varalta 24 kuukauden ajan ostopäivästä lukien. Jos tuote ei toimi kunnolla kahden ensimmäisen ostovuoden aikana, palauta se jälleenmyyjälle, jolta se ostit. Tuote vaihdetaan ilman lisäkustannuksia. Takuuajana tuote vaihdetaan, jos: 1) Tuote palautetaan huolellisesti pakattuna ja kuljetusvaurioilta suojattuna. 2) Tosite ostopäivästä kuluu kymmenen vuorokauden kuluessa käytöstä, eikä se vastaa vaurioita, jotka ovat aiheutuneet ostajan toiminnasta tai laiminlyönnistä. 3) Takuu ei ole voimassa tuotteen epäasianmukaisessa käytössä, eikä se vastaa vaurioita, jotka ovat aiheutuneet tapauksessa merkitse vastuun tunnistamista. 4) Takuu ei ole voimassa tuotteen epäasianmukaisessa käytössä, eikä se vastaa vaurioita, jotka ovat aiheutuneet ostajan toiminnasta tai laiminlyönnistä. 5) Takuu ei koske kulutukseen ja kulumiseen alttiita osia, katso (\*).



## TUOTTEEN ASIANMUKAINEN HÄVITTÄMINEN

Euroopan sähkö- ja elektroniikkalaiteromua

koskeva direktiivi

2012/19/EU (EN50419)

Sovelletaan EU-maissa ja maissa, joissa on käytössä erilliskeräysjärjestelmä. Tuotteessa tai sen asiakirjoissa oleva merkintä osoittaa, että tuotetta ei saa hävittää muun kotitalousjätteen mukana sen käyttöajan lopussa. Jotta välttyttäisiin epäasianmukaisesta jätteenkäsittelystä mahdollisesti aiheutuvilta ympäristö- tai terveyshaitoilta, käyttäjää kehoitetaan erottamaan tämä tuote muista jätteistä ja kierrättämään se vastuullisesti materiaaliresurssien kestävässä uudelleenkäytön edistämiseksi. • Kotitalouskäyttäjät voivat palauttaa käytöstä poistetun laitteen jälleenmyyjälle ostaessaan uuden samantyyppisen laitteen yhtä vastaan tai ottaa yhteyttä paikalliseen toimivaltaiseen toimistoon ja saada kaikki tiedot tämantyyppisten tuotteiden erilliskeräyksestä ja kierrätyksestä. Tarkista jälleenmyyjältä laitteen kaupallisesta mitasta riippuen mahdollisuus ottaa sähkö- ja elektroniikkalaiteromu maksutta takaisin, myös ilman uuden laitteen hankkimista. • Yrityskäyttäjää kehoitetaan ottamaan yhteyttä toimittajaan ja tarkistamaan ostosopimuksen ehdot. Tätä tuotetta ei saa hävittää yhdessä muiden kaupallisten jätteiden kanssa. • Käyttäjän suoritama luvaton hävittäminen johtaa hallinnollisten seuraamusten soveltamiseen lain mukaisesti.

NEWA Wind er en luftpumpe til akvarier, udelukkende beregnet til indendørs brug i boliger. Enhver anden anvendelse er ikke tilladt og er derfor ikke dækket af producentens ansvar. Til luftpumpen kan der tilsluttes luftslang, luftpumpen eller andet tilbehør, som producerer bobler eller sætter dekorative elementer i bevægelse. Alle modeller er udstyret med regulering af luftmængden, og nogle har dobbelt udgang.

## VIGTIGE SIKKERHEDSSTANDARDE

**ADVARSEL - Begrænsninger for brug:** Dette apparat er beregnet til brug i akvarier i hjemmet (symbol ). Enhver anden brug er ikke tilladt og er derfor ikke omfattet af producentens ansvar. Forkert brug af produktet (brug, der ikke i overensstemmelse med bestemmelserne i denne vejledning) kan forårsage skade på produktet og kompromittere brugerens sikkerhed. Betragt brugsanvisningen som en del af produktet, og opbevar den inden for rækkevidde. I tilfælde af at apparatet overleveres til tredje part, skal du også følge disse instruktioner.

**ADVARSEL: Afbryd eller sluk alle apparater i akvariet, før du udfører installations- og vedligeholdelsesindgreb.**

For at undgå enhver form for skade skal følgende advares, ud over de mest grundlæggende sikkerhedsbestemmelser, overholdes nøje:

- 1) **ADVARSEL:** Apparatet kan bruges af børn på over 3 år og af personer med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller uden erfaring eller den nødvendige viden, forudsat at de er under overvågning, eller efter at de har modtaget instruktioner vedrørende sikker brug af apparatet og forståelse af de farer, der er forbundet med det. Børn må ikke lege med apparatet, da det ikke er legetøj. Rengøring og vedligeholdelse, som skal udføres af brugeren, må kun udføres af børn uden opsyn.
- 2) Netledningen kan ikke repareres eller udskiftes. Hvis det elektriske apparat er beskadiget, skal det udskiftes.
- 3) Læs advarslerne, og observer symbolerne på etiketterne på alle elektriske apparater.
- 4) Kontroller, at spændingen, der er trykt på etiketten på apparatet, svarer til spændingen på strømforsyningen.
- 5) Netledningen skal sættes i stikkontakten, så der dannes en løkke på et punkt på ledningen, der er på et lavere niveau end stikkontakten. Dette forhindrer at vanddråber, der løber på kablet, kan komme ind i stikkontakten (DRIP LOOP - fig. 1A).
- 6) Tag altid stikket ud af stikkontakten når akvariet ikke er i brug, samt før du indsætter eller fjerner dets komponenter og før rengøring. Forsøg ikke at trække stikket ud af stikkontakten ved at trække i kablet, men tag fat i stikket for at trække det ud.
- 7) Rør ikke ved stikket med våde hænder, og rør ikke ved stikket med bare hænder, hvis det er vådt.
- 8) Foretag ikke ændringer i apparatet.
- 11) Det er vigtigt, at apparatet, som alle andre elektriske apparater, er beskyttet opstrøms af en særlig differentialkontakt (fejlstømsafbryder) med en interventionsstrøm  $I_{dn} < 30$  mA.

## GEM DISSE INSTRUKTIONER TIL FREMTIDIG REFERENCE.

### INSTALLATION:

- NEDSÆNK ALDRIG APPARATET I VAND.
- Placer luftpumpen på et tørt og godt ventileret sted, beskyttet mod vandspøjt.
- Placer altid luftpumpen over akvariets vandniveau for at forhindre, at vand ved en fejl eller under strømafbrydelse kan trænge ind i apparatet (fig. 1B).
- Hvis luftpumpen placeres under vandniveau, SKAL der monteres en effektiv kontraventil på den medfølgende luftslange (fig. 2).
- Blokér aldrig luftindtaget (fig. 3).
- Brug aldrig luftpumpen uden det støvfilter, der er placeret foran luftindtaget (fig. 3).
- Fjern aldrig støttestødderne; ellers vil luft blive suget ind gennem fodens åbninger i stedet for gennem luftindtaget.
- Luftpumpen kan levere luft, så længe den er i stand til at overvinde

vandtrykket. Maksimal dybde er angivet i kolonnen "H-pressure" i tabellen i fig. 4.

Når tilslutningsslangen er monteret på luftudgangen, er luftpumpen klar til brug. Det anbefales at placere apparatet et sted med god luftcirkulation og lav støvbelastning.

**MONTERING AF LUFTSÆT (Fig. 5)** Tilslut den ene ende af luftslangen til luftpumpens luftudgang. Afkort slangen til den ønskede længde for at indsætte luftreguleringsventilen. Lav derefter et nyt snit efter reguleringsventilen og monter kontraventilen.

Vær særlig opmærksom på korrekt monteringsretning: følg pilens retning på kontraventilen. Pilen skal pege i retning af luftslangens udgang.

Fastgør den medfølgende luftpumpen på enden af luftslangen og placer den i akvariet. Sørg for, at delen med kontraventil og luftreguleringsventil forbliver uden for akvariet.

NW33: model med regulering af luftmængde. Den ønskede luftmængde kan justeres ved at dreje regulatoren som vist i fig. 6.

### VEDLIGEHOLDELSE

Luftpumpen kræver kun minimal vedligeholdelse, bortset fra periodisk rengøring af støvfilteret foran luftindtaget (fig. 3). Fjern filteret og rengør det forsigtigt for snavs og støvaflejringer.

Brug kun originale reservedele og følg monteringsvejledningen på emballagen til reservedelen.

**GARANTI** Produktet er garanteret i henhold til det europæiske direktiv 1999/44 CE mod fejl i materialer og udførelse i en periode på 24 måneder fra købsdatoen. Hvis produktet ikke fungerer korrekt inden for de første to år efter købet, skal det returneres til forhandleren, hvor det er købt. Produktet udskiftes uden ekstra omkostninger. I garantiperioden vil produktet blive udskiftet, hvis: 1) Produktet returneres omhyggeligt emballeret og beskyttet mod transportskader. 2) Købsbevis og en detaljeret årsag til reklamationen er vedlagt. Garantien er underlagt følgende begrænsninger og betingelser: 1) Ingen dækning i tilfælde af traumatisk brud. 2) Udskiftning af produktet repræsenterer i intet tilfælde en indrømmelse af ansvar. 3) Garantien er ikke gyldig i tilfælde af forkert brug af produktet, og den reagerer heller ikke på skader forårsaget af manipulation eller uagtsomhed fra købers side. 4) Garantien gælder ikke for komponenter udsat for forbrug og slid, se (\*).



### KORREKT BORTSKAFFELSE AF PRODUKTET (elektriske og elektroniske produkter)

2012/19/EU - EN50419

For at undgå skadelige miljø eller sundhedspåvirkninger på grund af ukontrolleret affaldsbortskaffelse skal dette produkt bortskaffes særskilt fra andet affald og indleveres behørigt til fremme for bæredygtig materialegenvindning. • De private forbrugere har mulighed for at tilbagelevere udtjente apparater til forhandleren, hvis de køber et nyt tilsvarende apparat. Der er tale om et 1:1-forhold. Husholdninger bør ellers kontakte de lokale myndigheder for detaljer om, hvordan og hvor de kan aflevere denne enhed for miljørigtig genbrug. Spørg forhandleren, i henhold til dennes kommercielle størrelse, om muligheden for tilbagetagning af WEEE uden beregning og uden at købe en ny enhed. • Erhvervsbrugere bedes kontakte leverandøren og læse betingelserne og vilkårene i købekontrakten. Dette produkt bør ikke bortskaffes sammen med andet erhvervsaffald. • Ulovlig bortskaffelse af WEEE fra forbrugers side medfører sanktioner i henhold til gældende lov.

NEWA Wind egy akvárium levegőztető, amely kizárólag beltéri, háztartási használatra készült. Minden egyéb felhasználás nem megengedett, és ennek következtében nem tartozik a gyártó felelősségi körébe. A levegőztetőhöz levegőcsövek, porlasztókövek vagy más olyan kiegészítők csatlakoztathatók, amelyek buborékokat képeznek vagy dekorációs elemeket mozgatnak. Minden modell rendelkezik légáramlás-szabályozással, egyes modellek pedig kettős kimenettel.

## FONTOS BIZTONSÁGI SZABVÁNYOK

**FIGYELMEZTETÉS - Használati korlátozások:** Ez a készülék otthoni akváriumokban való használatra készült (szimbólum ) . Bármely más felhasználás nem megengedett, és következtésképpen a gyártó felelőssége nem terjed ki rá. A termék nem megfelelő használatra (a jelen kézikönyv rendelkezéseinek nem megfelelő használat) károsíthatja a terméket, és veszélyeztetheti a felhasználó biztonságát. Vegye figyelembe a használati utasítást a termék részeként, gondosan tárolja és tartsa kéznél. Abban az esetben, ha a készüléket harmadik félnek adja át, adja át ezeket az utasításokat is.

**FIGYELMEZTETÉS: A telepítési és karbantartási műveletek elvégzése előtt válassza le vagy kapcsolja ki az akvárium összes készülékét.**

A sérülések elkerülése érdekében a legalapvetőbb biztonsági előírások mellett az alábbi figyelmeztetéseket is szigorúan be kell tartani:

- 1) **FIGYELMEZTETÉS:** A készüléket 3 év alatti gyermekek és csökkent fizikai, érzékszervi vagy mentális képességű személyek, valamint tapasztalat vagy szükséges ismeretek nélkül használhatják, feltéve, hogy felügyelet alatt állnak, vagy miután utasításokat kaptak a készülék biztonságos használatára és a benne rejlő veszélyek megértésére vonatkozóan. A készülékkel való játék nem engedélyezett gyermekek számára, mivel az nem játék. A felhasználó által elvégzendő tisztítást és karbantartást gyermekek felügyelet nélkül nem végezhetik.
- 2) A tápkábel nem javítható, illetve cserélhető. Ha sérült, cserélje ki az elektromos készüléket.
- 3) Olvassa el a figyelmeztetéseket, és figyelje meg az összes elektromos készülék címkéjén található szimbólumokat.
- 4) Ellenőrizze, hogy a készülék címkéjén feltüntetett feszültség megegyezik-e a hálózati feszültséggel.
- 5) A tápkábelt úgy kell behelyezni az aljzatba, hogy a kábel egy pontja hurkot képezzen az aljzatnál alacsonyabb szinten. Ez megakadályozza, hogy a kábel után vízcsapok jussanak be az aljzatba (DRIP LOOP - 1A. ábra).
- 6) Mindig húzza ki a csatlakozódugót, ha az akvárium nincs használatban, valamint az alkatrészek behelyezése vagy eltávolítása és tisztítás előtt. Ne próbálja meg kihúzni a készüléket a kábel kihúzásával, hanem kézzel húzza ki.
- 7) Ne érintse meg a hálózati csatlakozódugót nedves kézzel, és ne érintse meg a csatlakozódugót puszta kézzel, ha az nedves.
- 8) Ne módosítsa a készüléket.
- 11) Fontos, hogy a készüléket, mint minden más elektromos eszközt, egy speciális differenciálkapcsoló (élettmentő) védje, amelynek beavatkozási áramerőssége  $I_{\Delta n} < 30$  mA.

**ÖRIZMEZGE EZEKET AZ UTASÍTÁSOKAT KÉSŐBBI FELHASZNÁLÁS CÉLJÁBÓL.**

### TELEPÍTÉS:

- SOHA NE MERÍTSE A KÉSZÜLÉKET VÍZBE.
- A levegőztetőt száraz, jól szellőző helyen, vízfürccsenéstől védve helyezze el.
- A levegőztetőt mindig az akvárium vízszintje fölé kell helyezni, hogy elkerülhető legyen, hogy véletlenül vagy áramkimaradás esetén víz jusson a készülék belsejébe (1B. ábra).
- Amennyiben a levegőztetőt a vízszint alá kívánja helyezni, a mellékelt levegőcsőbe kötelező egy hatékony visszacsapó szelepet beépíteni (2. ábra).
- Soha ne zárja el a levegő beszívónyílását (3. ábra).
- Soha ne üzemeltesse a készüléket a levegő beszívónyílás előtt elhelyezett porfilter nélkül (3. ábra).
- Soha ne távolítsa el a tartólabákat; ellenkező esetben a levegő a lábak nyílásain keresztül jutna be a beszívónyílás helyett.

• A levegőztető addig képes levegőt szállítani, amíg képes legyőzni a víznyomást. A maximális mélységet a 4. ábra táblázatának „H-pressure” oszlopja tartalmazza.

A csatlakozószele levegőkimenethez való rögzítése után a levegőztető használatra kész. Javasolt a készüléket megfelelő légcserével rendelkező, pormentes helyen elhelyezni.

### A LEVEGŐZTETŐ KÉSZLET ÖSSZESZERELÉSE (5. ábra)

Csatlakoztassa a levegőcső egyik végét a levegőztető kimenetéhez. Vágja a csövet a kívánt hosszra, hogy be lehessen építeni a légáramlás-szabályozó szelepet. Ezután a szabályozó szelep utáni szakaszon végezzen újabb vágást, és helyezze be a visszacsapó szelepet. Különös figyelmet kell fordítani a helyes szerelési irányra: kövesse a visszacsapó szelepen jelzett nyíl irányát, amelynek a levegőcső kimenet felé kell mutatnia. Csatlakoztassa a mellékelt porlasztókövet a levegőcső végére, majd helyezze az akváriumba. Ügyeljen arra, hogy a visszacsapó szelep és a légáramlás-szabályozó szelep az akváriumon kívül maradjon.

NW33: légáramlás-szabályozással ellátott modell. A kívánt légáramlás a szabályozó elforgatásával állítható be a 6. ábra szerint.

### KARBANTARTÁS:

A levegőztető nem igényel jelentős karbantartást, kivéve a levegő beszívónyílás előtt elhelyezett porfilter időszakos tisztítását (3. ábra). A szűrőt el kell távolítani, és óvatosan meg kell tisztítani a szennyeződésektől és a lerakódott portól.

Kizárólag eredeti pótalkatrészek használhatók, és be kell tartani a pótalkatrész csomagolásán található szerelési utasításokat.

**GARANCIA:** A termékre az 1999/44 CE európai irányelv értelmében a vásárlástól számított 24 hónapos anyag- és gyártási hibákra vonatkozó garancia vonatkozik. Ha a termék a vásárlás első két évében nem működik megfelelően, küldje vissza ahhoz a kereskedőhöz, akitől vásárolta. A termék cseréje további költségek nélkül történik. A jótállás időtartama alatt a termék kicserélésre kerül, ha: 1) A terméket gondosan becsomagolva és a szállítási sérülésektől védve küldik vissza. 2) Mellékeljük a vásárlást igazoló dokumentumot és a reklamáció részletes leírását. 2) A termék cseréje semmilyen esetben sem jelenti a felelősség elismerését. 3) A garancia nem érvényes a termék nem rendeltetésszerű használata esetén, és nem vonatkozik a vásárló manipulációja vagy hanyagsága által okozott károkra. 4) A garancia nem érvényes a fogyasztásnak és kopásnak kitett alkatrészekre, lásd (\*).



### A TERMÉK MEGFELELŐ ÁRTALMATLANÍTÁSA

AZ ELEKTROMOS ÉS ELEKTRONIKUS BERENDEZÉSEK HULLADÉKÁIRÓL szóló 2012/19/EU európai IRÁNYELV (ENS0419) Az Európai Unió országában és az elkülönített gyűjtőrendszerral rendelkező országokban alkalmazandó. A terméken vagy annak dokumentációján található jelölés azt jelzi, hogy a terméket életciklusa végén nem szabad más háztartási hulladékkal együtt megsemmisíteni. A nem megfelelő hulladékháztartalmatlanítás által okozott környezet- vagy egészségkárosodás elkerülése érdekében a felhasználót felkérjük, hogy különítse el ezt a terméket más típusú hulladékoktól, és felelősségteljesen hasznosítsa újra, hogy elősegítse az anyagi erőforrások fenntartását újrafelhasználását. • Az otthoni felhasználók visszaküldhetik az elhasznált hulladékot a kiskereskedőnek, amikor egy új, azonos típusú készüléket vásárolnak négy szemközti, vagy kapcsolatba léphetnek a helyi irodával az ilyen típusú termék szelektív gyűjtésével és újrahasznosításával kapcsolatos összes információért. Ellenőrizze a kereskedővel a kereskedelmi méretének megfelelően az elektromos és elektronikus berendezések hulladékaiknak ingyenes gyűjtésének lehetőségét, még új készülék vásárlása nélkül is. • Az üzleti felhasználókat felkérjük, hogy lépjenek kapcsolatba a szállítójukkal, és ellenőrizzék a vásárlási szerződés feltételeit. Ezt a terméket tilos más kereskedelmi hulladékkal együtt ártalmatlanítani. • A felhasználó általi visszaélésszerű ártalmatlanítás a törvény által előírt közigazgatási szankciók alkalmazását vonja maga után.

NEWA Wind je zračna pumpa za akvarije, namijenjena isključivo za uporabu u zatvorenim prostorima kućanstava. Svaka druga uporaba nije dopuštena te stoga nije pokrivena odgovornošću proizvođača. Na zračnu pumpu mogu se priključiti zračne cijevi, zračni kamenčići ili drugi dodaci koji stvaraju mjehuriće ili pokreću dekorativne elemente. Svi modeli opremljeni su regulacijom protoka zraka, a neki imaju i dvostruki izlaz.

## VAŽNI SIGURNOSNI STANDARDI

**UPOZORENJE - Ograničenja uporabe:** Ovaj uređaj namijenjen je uporabi u akvarijima koji se koriste u kućanstvima (simbol ). Svaka druga uporaba nije dopuštena i stoga nije pokrivena odgovornošću proizvođača. Nepravilna uporaba proizvoda (uporaba nije sukladna odredbama ovog priručnika) može uzrokovati oštećenje proizvoda i ugroziti sigurnost korisnika. Uzmite u obzir upute za uporabu kao dio proizvoda, držite ih na dohvrat ruke. U slučaju prijenosa uređaja trećim stranama, također isporučite ove upute.

**UPOZORENJE: Prije instalacije i održavanja odspojite ili isključite sve uređaje u akvariju.**

Kako bi se izbjegle bilo kakve ozljede, uz najosnovnije sigurnosne odredbe, moraju se strogo pridržavati sljedećih upozorenja:

- 1) **UPOZORENJE:** Uređaj smiju koristiti djeca mlađa od 3 godine i od strane osoba sa smanjenim fizičkim, osjetilnim ili mentalnim sposobnostima, ili bez iskustva ili potrebnog znanja, pod uvjetom da su pod nadzorom ili nakon što su primili upute koje se odnose na sigurnu uporabu uređaja i razumijevanje opasnosti svojstvenih njemu. Djeca se ne smiju igrati uređajem jer to nije igračka. Čišćenje i održavanje namijenjeno korisniku ne smiju provoditi djeca bez nadzora.
- 2) Kabel napajanja ne može se popraviti ili zamijeniti. Ako je oštećen, zamijenite električni uređaj.
- 3) Pročitajte upozorenja i pridržavajte se simbola na naljepnicama svih električnih uređaja.
- 4) Provjerite odgovara li napon otisnut na naljepnici na uređaju naponu mrežnog napajanja.
- 5) Kabel napajanja treba umetnuti u utičnicu tako da točka kabela tvori petlju na nižoj razini od utičnice. To sprječava da kapljice vode, nakon kabela, uđu u utičnicu (LOOP KAPANJA - DRIP LOOP sl. 1A).
- 6) Uvijek odspojite utikač kada akvarij nije u uporabi, kao i prije umetanja ili uklanjanja njegovih komponenti i prije čišćenja. Ne pokušavajte odspojiti uređaj povlačenjem kabela, već ga uzmite ručno kako biste ga odspojili.
- 7) Nemojte dodirivati utikač mokrim rukama i nemojte dodirivati utikač golim rukama ako je mokar.
- 8) Nemojte mijenjati uređaj.
- 11) Važno je da uređaj, kao i svi drugi električni uređaji, bude zaštićen, uzvodno, posebnim diferencijalnim prekidačem (koji spašava život) s intervencijskom strujom  $I_{dn} < 30 \text{ mA}$ .

**SAČUVAJTE OVE UPUTE ZA BUDUĆU UPORABU.**

## UGRADNJA

- NIKADA NE URANJAJTE UREĐAJ U VODU.
- Postavite zračnu pumpu na suho i dobro prozračeno mjesto, zaštićeno od prskanja vode.
- Zračnu pumpu uvijek postavite iznad razine vode u akvariju kako biste spriječili da voda u slučaju kvara ili nestanka struje dospije u unutrašnjost uređaja (sl. 1B).
- Ako se zračna pumpa postavlja ispod razine vode, NA zračnu cijev mora se ugraditi učinkovit nepovratni ventil (sl. 2).
- Nikada ne blokirajte otvor za usis zraka (sl. 3).
- Nikada ne koristite zračnu pumpu bez filtra protiv prašine koji se nalazi ispred usisnog otvora (sl. 3).
- Nikada ne uklanjajte potporne nožice; u protivnom bi zrak ulazio kroz otvore za nožice umjesto kroz usisni otvor.
- Zračna pumpa može isporučivati zrak sve dok može svladati tlak vode. Maksimalna dubina navedena je u stupcu "H-pressure" u tablici na sl. 4.

Nakon što se spojna cijev pričvrsti na izlaz zraka, zračna pumpa je spremna za rad. Preporučuje se postaviti uređaj na mjesto s dovoljnom cirkulacijom zraka i bez prašine.

## MONTAŽA SETA ZA AERACIJU (sl. 5)

Spojite jedan kraj zračne cijevi na izlaz zračne pumpe. Izrežite cijev na željenu duljinu kako biste umetnuli ventil za regulaciju protoka zraka. Zatim ponovno prerežite cijev nakon regulacijskog ventila i ugradite nepovratni ventil. Obratite posebnu pozornost na ispravan smjer ugradnje: slijedite smjer strelice na nepovratnom ventilu. Strelica mora biti usmjerena prema izlazu zračne cijevi. Pričvrstite isporučeni zračni kamen na kraj zračne cijevi i postavite ga u akvarij. Pazite da dio s nepovratnim ventilom i regulacijskim ventilom ostane izvan akvarija. NW33: model opremljen regulacijom protoka zraka. Željeni protok može se podesiti okretanjem regulatora kao što je prikazano na sl. 6.

## ODRŽAVANJE

Zračna pumpa ne zahtijeva veliko održavanje, osim povremenog čišćenja filtra protiv prašine koji se nalazi ispred usisnog otvora (sl. 3). Uklonite filter i nježno ga očistite od nečistoća i nakupljene prašine.

Koristite isključivo originalne rezervne dijelove i slijedite upute za montažu koje se nalaze na pakiranju rezervnog dijela.

## USLOVI ZA GARANCIJU

Proizvod ima jamstvo u skladu s Europskom direktivom 1999/44 CE protiv nedostataka u materijalu i izradi u razdoblju od 24 mjeseca od datuma kupnje. Ako proizvod ne radi ispravno unutar prve dvije godine od kupnje, vratite ga prodavaču kod kojeg je kupljen. Proizvod će biti zamijenjen bez dodatnih troškova. Tijekom razdoblja obuhvaćenog jamstvom, proizvod će biti zamijenjen ako: 1) Proizvod bude vraćen pažljivo zapakiran i zaštićen od oštećenja prilikom transporta. 2) Dokaz o kupnji i detaljan razlog za reklamaciju podliježu sljedećim ograničenjima i uvjetima: 1) Nema pokrića u slučaju traumatskog loma. 2) Zamjena proizvoda ni u kojem slučaju ne predstavlja prihvatanje odgovornosti. 3) Jamstvo ne vrijedi u slučaju nestručne uporabe proizvoda, niti odgovara na štetu nastalu neovlaštenim rukovanjem ili nemarom od strane kupca. 4) Jamstvo ne vrijedi za komponente koje su podložne potrošnji i habanju, vidi (\*).



## ISPRAVNO ODLAGANJE PROIZVODA

2012/19/EU • EN50419

Kako biste spriječili moguću štetu na okoliš ili ljudsko zdravlje zbog neprimjerenog odlaganja otpada, korisnik treba odvojiti proizvod od ostalog otpada i odgovorno ga reciklirati kako bi omogućili ponovnu upotrebu materijalnih resursa. • Korisnici u domaćinstvima će moći trgovcu vratiti dotrajali uređaj pri kupnji novog ekvivalentnog uređaja ili kontaktirati uređaj lokalnih vlasti za pojedinosti o odvojenom prikupljanju i recikliranju za ovu vrstu proizvoda. Upitajte prodavača za mogućnost povlačenja WEEE ovisno o komercionalnoj dimenziji bez naknade i bez kupovine novog uređaja. • Poslovni korisnici trebaju kontaktirati dobavljača i provjeriti uvjete i odredbe kupovnog ugovora. Ovaj proizvod se ne smije miješati s drugim komercijalnim otpadom. • Nepravilno odlaganje od strane korisnika uključuje primjenu administrativnih sankcija u skladu sa zakonom.

NEWA Wind je zračna črpalka za akvarije, namenjena izključno uporabi v notranjih prostorih gospodinjstev. Vsaka druga uporaba ni dovoljena in zato ni krita z odgovornostjo proizvajalca. Na zračno črpalko je mogoče priključiti zračne cevi, zračne kamne ali drugo dodatno opremo, ki ustvarja mehurčke ali premika dekorativne elemente. Vsi modeli so opremljeni z regulacijo pretoka zraka, nekateri pa imajo dvojni izhod.

## POMEMBNI VARNOSTNI STANDARDI

**OPOZORILO – Omejitve uporabe:** Ta naprava je namenjena uporabi v domačih akvarijih (simbol ). Vsaka druga uporaba ni dovoljena in posledično izključuje odgovornost proizvajalca. Nepravilna uporaba izdelka (uporaba, ki ni v skladu z določbami tega priročnika) lahko povzroči škodo na izdelku in ogrozi varnost uporabnika. Navodila za uporabo so del izdelka, hranite jih na dostopnem mestu. V primeru prenosa naprave na tretje osebe, predajte tudi ta navodila.

**OPOZORILO: Pred namestitvijo in vzdrževanjem odklopite ali izklopite vse naprave v akvariju.**

Da bi se izognili kakršni koli poškodb, je treba poleg najosnovnejših varnostnih določb strogo upoštevati naslednja opozorila:

- OPOZORILO:** Napravo lahko uporabljajo otroci, mlajši od 3 let, in osebe z zmanjšanimi fizičnimi, senzoričnimi ali duševnimi sposobnostmi oziroma osebe brez izkušenj ali potrebnega znanja, pod pogojem, da so pod nadzorom druge osebe ali pa so bile seznajene z navodil v zvezi z varno uporabo naprave in razumejo nevarnosti, ki so povezane z njo. Otroci se ne smejo igrati z napravo, ker to ni igračka. Čiščenja in vzdrževanja, ki je v domeni uporabnika, otroci ne smejo izvajati brez nadzora.
- Napajalnega kabla ni mogoče popraviti ali zamenjati. Če je električna naprava poškodovana, jo zamenjajte.
- Preberite opozorila in upoštevajte simbole na nalepkah vseh električnih naprav.
- Preverite, ali napetost, navedena na nalepki na napravi, ustreza napetosti omrežnega napajanja.
- Napajalni kabel je treba vstaviti v vtičnico, tako da določena točka kabla ustvari zanko nižje od vtičnice. S tem preprečimo, da bi kapljice vode, ki tečejo po kablu, zašle v vtičnico (ZANKA ZA KAPLJANJE – DRIP LOOP sl. 1A).
- Vedno odklopite vtič, ko akvarij ni v uporabi. Prav tako ga odklopite pred vstavljanjem ali odstranjevanjem njegovih sestavnih delov in pred čiščenjem. Naprave ne poskušajte odklopiti tako, da povlecete kabel, ampak vtič vzemite v roko in ga odklopite.
- Ne dotikajte se vtiča z mokrimi rokami oz. ne dotikajte se ga z golimi rokami, če je moker.
- Naprave ne spreminjajte.
- Pomembno je, da je naprava, tako kot vse druge električne naprave, na zgornjem delu zaščitena s posebnim diferencialnim stikalom (odklopnik) z intervencijskim tokom  $I_{dn} < 30$  mA.

**TA NAVODILA SHRANITE ZA POZNEJŠO UPORABO.**

## NAMESTITEV

- NAPRAVE NIKOLI NE POTAPLJAJTE V VODO.
- Zračno črpalko namestite na suho in dobro prezračeno mesto, zaščiteno pred vodnimi brizgi.
- Zračno črpalko vedno namestite nad gladino vode v akvariju, da preprečite vdor vode v napravo v primeru okvare ali izpada električne energije (sl. 1B).
- Če želite črpalko namestiti pod gladino vode, MORATE na priloženo zračno cev vgraditi učinkovit nepovratni ventil (sl. 2).
- Nikoli ne zamašite odprtine za zajem zraka (sl. 3).
- Nikoli ne uporabljajte črpalke brez protiprašnega filtra, nameščenega pred odprtino za zajem zraka (sl. 3).
- Nikoli ne odstranite podpornih nog; sicer bi zrak vstopal skozi odprtine za nogice namesto skozi sesalno odprtino.
- Črpalka lahko dovaja zrak, dokler lahko premaguje pritisk vode. Največja globina je navedena v stolpcu »H-pressure« v tabeli na sl. 4.

Po priključitvi povezovalne cevi na izhod zraka je črpalka pripravljena za delovanje. Priporočljivo je, da se naprava namesti na mesto z zadostnim pretokom zraka in brez prahu.

## MONTAŽA KOMPLETA ZA AERACIJO (sl. 5)

En konec zračne cevi priključite na izhod črpalke. Cev odrežite na želeno dolžino, da vstavite ventil za regulacijo pretoka zraka. Nato cev ponovno prerežite za regulacijskim ventilom in vstavite nepovratni ventil. Posebno pozornost namenite pravilni smeri montaže: sledite smeri pušice na nepovratnem ventilu, ki mora biti usmerjena proti izhodu zraka. Na konec zračne cevi namestite priložen zračni kamen in ga postavite v akvarij. Pazite, da del z nepovratnim ventilom in regulacijskim ventilom ostane zunaj akvarija.

NW33: model z regulacijo pretoka zraka. Želen pretok je mogoče nastaviti z vrtenjem regulatorja, kot je prikazano na sl. 6.

## VZDRŽEVANJE

Črpalka ne zahteva zahtevnega vzdrževanja, razen občasnega čiščenja protiprašnega filtra pred odprtino za zajem zraka (sl. 3). Filter odstranite in ga nežno očistite nečistoč in prahu.

Uporabljajte izključno originalne nadomestne dele in upoštevajte navodila za montažo na embalaži nadomestnega dela.

## GARANCIJA

V skladu z evropsko Direktivo 1999/44 ES ima izdelek od dneva nakupa 2 leti garancije za okvare, ki jih gre pripisati neustreznosti materiala ali izdelave. Če izdelek v obdobju prvih dveh let od dneva nakupa ne deluje pravilno, ga vrnite trgovcu, pri katerem ste ga kupili. Izdelek vam bodo zamenjali, brez kakršnekoli dodatnega plačila. V obdobju, ki ga krije garancija, bo izdelek zamenjan če: 1) Izdelek je vrnjen v skrbno pakirani embalaži in varovan pred poškodbami med transportom. 2) Priložen je račun o nakupu in izjarna motivacija o vzrokih reklamacije. Veljavnost garancije je odvisna od naslednjih omejitev in pogojev: 1) Garancija ne krije poškodb ali zlomov, nastalih zaradi neustreznega ravnanja z izdelkom. 2) Garancija ne velja v primeru nepravilne uporabe izdelka in ne odgovarja za poškodbe, nastale zaradi nedovoljenih posegov ali malomarnosti s strani kupca. 3) Garancija ni veljavna za sestavne dele, ki so podvrženi porabi in obrabljanju.



## PRAVILNO ODSTRANJEVANJE IZDELKA

2012/19/EU - EN50419

Da bi preprečili morebitno tveganje za okolje ali zdravje ljudi zaradi nepravilnega odlaganja odpadkov, pozivamo uporabnika, da ta proizvod zbira ločeno od drugih vrst odpadkov in jih odgovorno reciklira ter tako podpira trajnostno vnovično uporabo materialnih virov. Domači uporabniki lahko vrnejo enoto ob koncu življenjske dobe prodajalcu ob nakupu enakovrednega novega aparata, enega v zameno za drugega ali pa se obrnejo na lokalno upravo odgovorno za ločeno zbiranje in recikliranje te vrste izdelka. Preverite ali ima prodajalec, glede na njeno poslovno dimenzijo, možnost prevzema OVEO tudi brez nakupa nove naprave. Poslovni uporabniki naj se obrnejo na svojega dobavitelja in preverijo pogoje nakupne pogodbe. Izdelka se ne sme mešati z drugimi gospodarskimi odpadki. Nepravilno odlaganje s strani uporabnika ima lahko za posledico administrativno kazen po veljavni zakonodaji.

NEWA Wind to napowietrzacz do akwariów, przeznaczony wyłącznie do użytku wewnątrz pomieszczeń mieszkalnych. Jakiegokolwiek inne zastosowanie jest niedozwolone i w związku z tym nie jest objęte odpowiedzialnością producenta. Do napowietrzacza można podłączać wężyki powietrza, kamienie napowietrzające lub inne akcesoria wytwarzające pęcherzyki powietrza bądź poruszające elementami dekoracyjnymi. Wszystkie modele wyposażone są w regulację przepływu powietrza, a niektóre posiadają podwójne wyjście..

## NORMY ISTOTNE DLA BEZPIECZEŃSTWA

**OSTRZEŻENIE - ograniczenia użytkowania:** To urządzenie jest przeznaczone do użytku w akwariach umieszczanych w domach (symbol ). Jakiegokolwiek inne użycie jest niedozwolone i w związku z tym producent nie ponosi za nie odpowiedzialności. Niewłaściwe użytkowanie produktu (użytkowanie niezgodne ze wskazówkami z niniejszej instrukcji) może spowodować uszkodzenie produktu i zagrozić bezpieczeństwu użytkownika. Zapoznać się z instrukcją użytkowania jako częścią produktu, starannie ją przechowywać i zawsze mieć w zasięgu ręki. W przypadku przekazania urządzenia osobom trzecim należy również przekazać im niniejszą instrukcję. **OSTRZEŻENIE: Przed wykonaniem czynności instalacyjnych i konserwacyjnych należy odłączyć lub wyłączyć wszystkie urządzenia w akwarium.** Aby uniknąć jakichkolwiek obrażeń, oprócz najbardziej podstawowych przepisów bhp, należy ściśle przestrzegać poniższych ostrzeżeń:

- 1) **OSTRZEŻENIE:** Urządzenie może być używane przez dzieci w wieku poniżej 3 lat oraz przez osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych, bez doświadczenia lub nieposiadające niezbędnej wiedzy, pod warunkiem, że znajdują się one pod nadzorem osoby dorosłej lub po otrzymaniu instrukcji dotyczących bezpiecznego użytkowania urządzenia i zrozumienia zagrożeń z nim związanych. Dzieci nie powinny bawić się urządzeniem, ponieważ nie jest to zabawka. Ani czyszczenie ani konserwacja nie mogą być wykonywane przez dzieci bez nadzoru.
- 2) Kabel zasilający nie może być naprawiany ani wymieniany. Jeśli urządzenie elektryczne jest uszkodzone, należy je wymienić.
- 3) Przeczytać ostrzeżenia i przestrzegać symboli zamieszczonych na etykietach wszystkich urządzeń elektrycznych.
- 4) Sprawdzić, czy napięcie podane na etykiecie urządzenia odpowiada napięciu zasilania sieciowego.
- 5) Przewód zasilający należy włożyć do gniazdka tak, aby punkt przewodu tworzył pętlę na poziomie niższym niż gniazdko. Zapobiega to przedostawaniu się kropli wody do gniazda (PĘTLA OCIEKOWA - DRIP LOOP rys. 1A).
- 6) Zawsze odłączać wtyczkę, gdy akwarium nie jest używane, a także przed włożeniem lub wyjęciem jego elementów oraz przed czyszczeniem. Nie odłączać wtyczki urządzenia, ciągnąc za kabel, chwycić wtyczkę i wyjąć z gniazdka.
- 7) Nie dotykać wtyczki mokrymi rękami, a także nie dotykać wtyczki gołymi rękami, jeśli jest mokra.
- 8) Nie wprowadzać zmian w urządzeniu.
- 11) Ważne jest, aby urządzenie, podobnie jak wszystkie inne urządzenia elektryczne, było zabezpieczone z przodu za pomocą specjalnego przełącznika różnicowego (ochraniacza) o prądzie interwencyjnym I<sub>dn</sub> < 30 mA.

**ZACHOWAĆ NINIEJSZĄ INSTRUKCJĘ NA PRZYSZŁOŚĆ.**

## INSTALACJA

- **NIGDY NIE ZANURZAJ URZĄDZENIA W WODZIE.**
- Umieścić napowietrzacz w suchym i dobrze wentylowanym miejscu, z dala od rozprysków wody.
- Zawsze umieszczać napowietrzacz powyżej poziomu wody w akwarium, aby zapobiec przedostaniu się wody do wnętrza urządzenia w przypadku awarii lub zaniku zasilania (rys. 1B).
- Jeżeli napowietrzacz ma być umieszczony poniżej poziomu wody, **NALEŻY** zainstalować na dołączonym wężyku powietrza skuteczny zawór zwrotny (rys. 2).
- Nigdy nie blokować otworu zasysania powietrza (rys. 3).

- Nigdy nie używać napowietrzacza bez filtra przeciwpływowego umieszczonego przed otworem zasysania powietrza (rys. 3).
- Nigdy nie usuwać nóżek podporowych; w przeciwnym razie powietrze będzie zasysane przez otwory nóżek zamiast przez otwór zasysania.
- Napowietrzacz może dostarczać powietrze tak długo, jak jest w stanie pokonać ciśnienie wody. Maksymalna głębokość podana jest w kolumnie „H-pressure” w tabeli na rys. 4.

Po podłączeniu wężyka łączącego do wylotu powietrza napowietrzacz jest gotowy do pracy. Zaleca się umieszczenie urządzenia w miejscu o dobrej cyrkulacji powietrza i niskim zapyleniu.

**MONTAŻ ZESTAWU NAPONIETRZAJĄCEGO (rys. 5)** Podłączyć jeden koniec wężyka powietrza do wylotu napowietrzacza. Przyciąć wężyk na odpowiednią długość, aby zamontować zawór regulacji przepływu powietrza. Następnie wykonać kolejne cięcie za zaworem regulacyjnym i zamontować zawór zwrotny. Należy zwrócić szczególną uwagę na prawidłowy kierunek montażu: zgodnie ze strzałką na zaworze zwrotnym, która musi być skierowana w stronę wylotu powietrza. Przymocować dołączony kamień napowietrzający na końcu wężyka i umieścić go w akwarium. Upewnić się, że część zawierająca zawór zwrotny i zawór regulacji przepływu pozostaje poza akwarium.

NW33: model wyposażony w regulację przepływu powietrza. Żądany przepływ można ustawić poprzez obrót regulatora zgodnie z rys. 6.

**KONSERWACJA:** Napowietrzacz nie wymaga szczególnej konserwacji, poza okresowym czyszczeniem filtra przeciwpływowego znajdującego się przed otworem zasysania powietrza (rys. 3). Wyjąć filtr i delikatnie oczyścić go z zanieczyszczeń i nagromadzonego kurzu. Stosować wyłącznie oryginalne części zamienne i przestrzegać instrukcji montażu znajdujących się na opakowaniu części zamiennej.

**GWARANCJA.** Produkt objęty jest gwarancją zgodnie z Dyrektywą Europejską 1999/44 CE dotyczącą wad materiałowych i wykonawczych przez okres 24 miesięcy od daty zakupu. Jeśli produkt nie działa prawidłowo w ciągu pierwszych dwóch lat od zakupu, należy go zwrócić sprzedawcy, u którego został zakupiony. Produkt zostanie wymieniony bez dodatkowych kosztów. W okresie objętym gwarancją produkt zostanie wymieniony jeżeli: 1) Produkt zostanie zwrócony starannie zapakowany i zabezpieczony przed uszkodzeniami transportowymi. 2) W załączeniu dowód zakupu i szczegółowy powód reklamacji. Gwarancja podlega następującym ograniczeniom i warunkom: 1) Brak ochrony w przypadku uszkodzenia mechanicznego. 2) Wymiana produktu w żadnym wypadku nie oznacza uznania odpowiedzialności. 3) Gwarancja nie obowiązuje w przypadku nieprawidłowego użytkowania produktu oraz nie obejmuje uszkodzeń powstałych na skutek manipulacji lub zaniedbania ze strony kupującego. 4) Gwarancja nie obejmuje elementów podlegających zużyciu i zużyciu, patrz (\*).



## PRAWIDŁOWA UTYLIZACJA PRODUKTU

EUROPEJSKA DYREKTYWA WEEE 2012/19/WE (EN50419)

Obowiązująca w krajach Unii Europejskiej oraz w krajach posiadających system selektywnej zbiórki. Symbol umieszczony na produkcie lub w jego dokumentacji wskazuje, że po zakończeniu okresu eksploatacji produktu nie należy go wyrzucać wraz z innymi odpadami domowymi. Aby uniknąć szkód dla środowiska lub zdrowia spowodowanych niewłaściwą utylizacją odpadów, użytkownik powinien oddzielić ten produkt od innych rodzajów odpadów i poddać go recyklingowi w celu promowania zrównoważonego wykorzystania zasobów materialnych. • Domownicy mogą zwrócić urządzenie wycofane z eksploatacji sprzedawcy przy zakupie nowego urządzenia tego samego typu lub skontaktować się z lokalnym urzędem w celu uzyskania informacji w zakresie selektywnej zbiórki i recyklingu tego typu produktów. Należy skonsultować ze sprzedawcą, w sprawie możliwości bezpłatnego odbioru WEEE nawet bez zakupu nowego urządzenia. • Użytkownicy biznesowi powinni kontaktować się ze swoim dostawcą i sprawdzić warunki umowy zakupu. Tego produktu nie wolno wyrzucać razem z innymi odpadami komunalnymi. • Niewłaściwa utylizacja produktu skutkuje zastosowaniem sankcji administracyjnych

NEWA Wind είναι αεραντλία για ενυδρεία, αποκλειστικά για χρήση σε εσωτερικούς χώρους κατοικιών. Οποιαδήποτε άλλη χρήση δεν επιτρέπεται και, κατά συνέπεια, δεν καλύπτεται από την ευθύνη του κατασκευαστή. Στη συσκευή μπορούν να συνδεθούν σωληνάκια αέρα, αερόπρετες ή άλλα εξαρτήματα που δημιουργούν φυσαλίδες ή κινούν διακοσμητικά στοιχεία. Όλα τα μοντέλα διαθέτουν ρύθμιση παροχής αέρα, ενώ ορισμένα διαθέτουν διπλή έξοδο.

## ΣΗΜΑΝΤΙΚΑ ΠΡΟΤΥΠΑ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ - ΠΕΡΙΟΡΙΣΜΟΙ ΧΡΗΣΗΣ:** Αυτή η συσκευή προορίζεται για χρήση σε ενυδρεία για χρήση μέσα σε σίτιτα (σύμβολο ) . Οποιαδήποτε άλλη χρήση δεν επιτρέπεται και κατά συνέπεια δεν καλύπτεται από την ευθύνη του κατασκευαστή. Η εσφαλμένη χρήση του προϊόντος (χρήση που δεν είναι σύμφωνη με τις διατάξεις του παρόντος εγχειριδίου) μπορεί να προκαλέσει βλάβη στο προϊόν και να θέσει σε κίνδυνο την ασφάλεια του χρήστη. Λάβετε υπόψη τις οδηγίες χρήσης ως μέρος του προϊόντος, αποθηκεύστε τις προσεκτικά και φυλάξτε τις εύχρηστες. Σε περίπτωση μεταβίβασης της συσκευής σε τρίτους, παραδώστε επίσης αυτές τις οδηγίες.

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Αποσυνδέστε ή απενεργοποιήστε όλες τις συσκευές στο ενυδρείο πριν από την εκτέλεση εργασιών εγκατάστασης και συντήρησης.**

Προκειμένου να αποφευχθεί οποιοσδήποτε τύπος τραυματισμού, εκτός από τις πιο βασικές διατάξεις ασφαλείας, πρέπει να τηρούνται αυστηρά οι ακόλουθες προειδοποιήσεις:

1) **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά ηλικίας κάτω των 3 ετών και από άτομα με μειωμένες σωματικές, αισθητηριακές ή διανοητικές ικανότητες ή χωρίς εμπειρία ή απαραίτητες γνώσεις, υπό την προϋπόθεση ότι βρίσκονται υπό επίτηρηση ή αφού έχουν λάβει οδηγίες σχετικά με την ασφαλή χρήση της συσκευής και την κατανόηση των κινδύνων που ενυπάρχουν σε αυτήν.

Τα παιδιά δεν πρέπει να παίζουν με τη συσκευή επειδή αυτό δεν είναι παιχνίδι.

Ο καθαρισμός και η συντήρηση που προορίζονται να πραγματοποιηθούν από τον χρήστη δεν πρέπει να πραγματοποιούνται από παιδιά χωρίς επίβλεψη.

2) Το καλώδιο τροφοδοσίας δεν μπορεί να επισκευαστεί ή να αντικατασταθεί. Εάν έχει υποστεί ζημιά, αντικαταστήστε την ηλεκτρική συσκευή.

3) Διαβάστε τις προειδοποιήσεις και παρατηρήστε τα σύμβολα στις ετικέτες όλων των ηλεκτρικών συσκευών.

4) Βεβαιωθείτε ότι η τάση που αναγράφεται στην ετικέτα της συσκευής αντιστοιχεί σε εκείνη της παροχής ρεύματος.

5) Το καλώδιο τροφοδοσίας πρέπει να εισάγεται στην πρίζα έτσι ώστε ένα σημείο του καλωδίου να σχηματίζει βρόχο σε χαμηλότερο επίπεδο από την πρίζα. Αυτό εμποδίζει τις σταγόνες νερού, μετά το καλώδιο, να εισέλθουν στην πρίζα (DRIP LOOP - εκ. 1Α).

6) Αποσυνδέστε πάντα το βύσμα όταν το ενυδρείο δεν χρησιμοποιείται, καθώς και πριν από την εισαγωγή ή την αφαίρεση των εξαρτημάτων του και πριν από τον καθαρισμό. Μην προσπαθήσετε να αποσυνδέσετε τη συσκευή τραβώντας το καλώδιο, αλλά πάρτε το με το χέρι για να το αποσυνδέσετε.

7) Μην αγγίζετε το βύσμα τροφοδοσίας με βρεγμένα χέρια, επίσης μην αγγίζετε το βύσμα με γυμνά χέρια σας εάν είναι βρεγμένο.

8) Μην κάνετε αλλαγές στη συσκευή.

11) Είναι σημαντικό η συσκευή, όπως και όλες οι άλλες ηλεκτρικές συσκευές, να προστατεύεται, ανάντη, από ειδικό διαφορικό διακόπτη (σωσίβιο) με ρεύμα παρέμβασης Idn < 30 mA.

**ΦΥΛΑΞΤΕ ΑΥΤΕΣ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΓΙΑ ΜΕΛΛΟΝΤΙΚΗ ΑΝΑΦΟΡΑ.**

## ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ:

• ΜΗΝ ΒΥΘΙΖΕΤΕ ΠΟΤΕ ΤΗ ΣΥΣΚΕΥΗ ΣΤΟ ΝΕΡΟ.

• Τοποθετήστε την αεραντλία σε στεγνό και καλά αεριζόμενο χώρο, μακριά από πισιλιές νερού.

• Η αεραντλία πρέπει πάντα να τοποθετείται πάνω από τη στάθμη του νερού του ενυδρείου, ώστε να αποφεύγεται η είσοδος νερού στο εσωτερικό της σε περίπτωση βλάβης ή διακοπής ρεύματος (σχ. 1Β).

• Εάν η αεραντλία τοποθετηθεί κάτω από τη στάθμη του νερού, ΠΡΕΠΕΙ να τοποθετηθεί στη σωληνώσεως αερίσματος βαλβίδα αντεπιστροφής (σχ. 2).

• Μην φράζετε ποτέ το στόμιο εισαγωγής αέρα (σχ. 3).

• Μην λειτουργείτε ποτέ τη συσκευή χωρίς το φίλτρο σκόνης που βρίσκεται μπροστά από το στόμιο εισαγωγής αέρα (σχ. 3).

• Μην αφαιρείτε ποτέ τα στηρίγματα βάσης διαφορετικά ο αέρας θα εισέρχεται από τις οπές των ποδιών αντί από το στόμιο εισαγωγής.

• Η αεραντλία μπορεί να παρέχει αέρα όσο είναι σε θέση να υπερνική την πίεση του νερού. Το μέγιστο βάθος αναφέρεται στη στήλη "H-pressure" του πίνακα στο σχ. 4.

Αφού συνδεθεί ο σωλήνας σύνδεσης στην έξοδο αέρα, η συσκευή είναι έτοιμη για λειτουργία. Συνιστάται να τοποθετείται σε χώρο με επαρκή κυκλοφορία αέρα και χωρίς σκόνη.

**ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ ΣΕΤ ΑΕΡΙΣΜΟΥ (σχ. 5)** Συνδέστε το ένα άκρο του σωλήνα αέρα στην έξοδο της αεραντλίας. Κόψτε τον σωλήνα στο επιθυμητό μήκος για την τοποθέτηση της βαλβίδας ρύθμισης ροής αέρα. Στη συνέχεια πραγματοποιήστε νέα κοπή μετά τη βαλβίδα και τοποθετήστε τη βαλβίδα αντεπιστροφής. Δώστε ιδιαίτερη προσοχή στη σωστή φορά τοποθέτησης: ακολουθήστε το βέλος πάνω στη βαλβίδα αντεπιστροφής, το οποίο πρέπει να δείχνει προς την έξοδο του αέρα. Τοποθετήστε την αερόπετρα στο άκρο του σωλήνα και βάλτε την στο ενυδρείο. Βεβαιωθείτε ότι το τμήμα με τη βαλβίδα αντεπιστροφής και τη βαλβίδα ρύθμισης παραμένει εκτός του ενυδρείου.

**NW33:** μοντέλο με ρύθμιση παροχής αέρα. Η επιθυμητή παροχή ρυθμίζεται περιστρέφοντας τον ρυθμιστή όπως φαίνεται στο σχ. 6.

**ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ:** Η συσκευή δεν απαιτεί ιδιαίτερη συντήρηση, παρά μόνο περιοδικό καθαρισμό του φίλτρου σκόνης που βρίσκεται μπροστά από το στόμιο εισαγωγής αέρα (σχ. 3). Αφαιρέστε το φίλτρο και καθαρίστε το προσεκτικά από ρύπους και συσσωρευμένη σκόνη. Χρησιμοποιείτε αποκλειστικά γνήσια ανταλλακτικά και ακολουθείτε τις οδηγίες συναρμολόγησης που αναγράφονται στη συσκευασία του ανταλλακτικού.

**ΟΡΟΙ ΕΓΓΥΗΣΗΣ** Το προϊόν είναι εγγυημένο σύμφωνα με την Ευρωπαϊκή Οδηγία 1999/44 CE για ελαττώματα στα υλικά και την κατασκευή για περίοδο 24 μηνών από την ημερομηνία αγοράς. Εάν το προϊόν δεν λειτουργεί σωστά εντός των δύο πρώτων ετών από την αγορά, επιστρέψτε το στον πωλητή λιανικής από τον οποίο το αγοράσατε. Το προϊόν θα αντικατασταθεί χωρίς επιπλέον κόστος. Κατά τη διάρκεια της περιόδου που καλύπτεται από την εγγύηση, το προϊόν θα αντικατασταθεί εάν: 1) Το προϊόν επιστραφεί προσεκτικά συσκευασμένο και προστατευμένο από ζημιές κατά τη μεταφορά. 2) Επισυνάπτεται απόδειξη αγοράς και λεπτομερής λόγος για το παράπονο. Η εγγύηση υπόκειται στους ακόλουθους περιορισμούς και προϋποθέσεις: 1) Καμία κάλυψη σε περίπτωση τραυματικής θραύσης. 2) Η αντικατάσταση του προϊόντος σε καμία περίπτωση δεν αποτελεί αποδοχή ευθύνης. 3) Η εγγύηση δεν ισχύει σε περίπτωση ακατάλληλης χρήσης του προϊόντος, ούτε ανταποκρίνεται σε ζημιές που προκαλούνται από παραποίηση ή αμέλεια εκ μέρους του αγοραστή. 4) Η εγγύηση δεν ισχύει για εξαρτήματα που υπόκεινται σε κατανάλωση και φθορά, βλ. επεξ.



## ΣΩΣΤΗ ΑΠΟΡΡΙΨΗ ΤΟΥ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ

ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΟΔΗΓΙΑ ΑΗΝΕ 2012/19/ΕΕ (EN50419)

Ισχύει στις χώρες της Ευρωπαϊκής Ένωσης και σε εκείνες με ξεχωριστό σύστημα συλλογής. Η σήμανση στο προϊόν ή η τεκμηρίωσή του υποδεικνύει ότι το προϊόν δεν πρέπει να απορρίπτεται μαζί με άλλα οικιακά απορρίμματα στο τέλος του κύκλου ζωής του. Για να αποφευχθεί οποιαδήποτε βλάβη στο περιβάλλον ή την υγεία που προκαλείται από ακατάλληλη διάθεση αποβλήτων, ο χρήστης καλείται να διαχωρίσει αυτό το προϊόν από άλλους τύπους αποβλήτων και να το ανακυκλώσει υπεύθυνα για την πρόωξη της βιώσιμης επαναχρησιμοποίησης των υλικών πόρων. • Οι οικιακοί χρήστες μπορούν να επιστρέψουν τη συσκευή στο τέλος του κύκλου ζωής στον λιανοπωλητή όταν αγοράζουν μια νέα συσκευή ισοδύναμου τύπου σε ατομική βάση ή να επικοινωνήσουν με το τοπικό γραφείο τους για όλες τις πληροφορίες που σχετίζονται με τη χωριστή συλλογή και ανακύκλωση αυτού του τύπου προϊόντος. Ελέγξτε με τον έμπορο, ανάλογα με το εμπορικό του μέγεθος, τη δυνατότητα δωρεάν συλλογής ΑΗΝΕ ακόμη και χωρίς την αγορά νέας συσκευής. • Οι επιχειρηματικοί χρήστες καλούνται να επικοινωνήσουν με τον προμηθευτή τους και να ελέγξουν τους όρους και τις προϋποθέσεις της σύμβασης αγοράς. Αυτό το προϊόν δεν πρέπει να απορρίπτεται μαζί με άλλα εμπορικά απόβλητα. • Η καταχρηστική διάθεση από τον χρήστη συνεπάγεται την επιβολή διοικητικών κυρώσεων, όπως απαιτείται από τον νόμο.